



Facultad de
Filosofía y Letras
Universidad Zaragoza



Universidad
Zaragoza

1542

Trabajo Fin de Grado

La Documentación Sonora en la Unión Europea en línea:
Un análisis comparativo a través de los recursos Web europeos

Autor/es

Miriam Sancho Barrios

Director/es

María Isabel Ubieto Artur

Facultad de Filosofía y Letras

2013

La Documentación Sonora en la Unión Europea en línea:
Un análisis comparativo a través de los recursos Web europeos

Autora

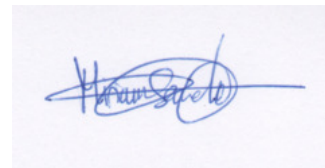
Miriam Sancho Barrios

VISTO BUENO DE LA DIRECTORA

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Isabel Ubierto Artur', with a long horizontal stroke extending to the right.

Fdo.: M^a. ISABEL UBIETO ARTUR

FIRMA DE LA AUTORA

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Miriam Sancho Barrios', with a circular flourish and a long horizontal stroke extending to the right.

Fdo.: MIRIAM SANCHO BARRIOS

Sancho Barrios, Miriam

La Documentación Sonora Europea en línea: Un análisis comparativo a través de los recursos Web europeos / Miriam Sancho Barrios. Zaragoza: [S.n.], 2013. X; 66 pp.

1. Documentación sonora 2. Patrimonio Sonoro 3. Recursos Digitales 4. Análisis documental 5. Europa 6. Unión Europea

I. Ubieto Artur, M^a Isabel (Dir.) II. La Documentación Sonora Europea en línea: Un análisis comparativo a través de los recursos Web europeos

002(4): (086.7)

RESUMEN

El trabajo tiene por objeto el estudio la tipología de documentos sonoros europeos que se difunden a través de 20 recursos Web, creados o financiados por la Unión Europea, que contienen documentación sonora de interés cultural y de carácter divulgativo. Para ello, se parte de la definición de los conceptos de documentación sonora y patrimonio sonoro europeos, se estudia la situación de la difusión y el acceso a la documentación sonora en Europa —a través de las políticas desarrolladas por la Unión Europea— y se realiza un análisis comparativo de la muestra seleccionada. Los resultados muestran que los documentos sonoros de interés cultural o divulgativo contribuyen a la creación de la identidad europea. El trabajo contiene gráficos, tablas y anexos que ayudan a la comprensión del mismo.

Palabras clave

Palabras Clave: Documentación Europea; Documentación Sonora; Análisis Documental; Recursos Web; Unión Europea

Abstract

The study focuses on European Sound Documents, which are disseminated through twenty Web resources, created or funded by the European Union. They contain cultural and informative European sound records. The study defines the difference between European Sound records and European Sound Heritage. The dissemination and access to sound records and a comparative analysis of selected Web resources with sound records has been made. Results show that the sound records of cultural or informative kind, which are the most widespread type, contribute to the creation of an European identity. Charts, tables and annexes were included in the study to help to his comprehension.

Keywords

Keywords: European Document; Sound Documents; Documental Analysis; Web Resources; European Union

SUMARIO

LISTADO DE ABREVIATURAS.....	III
1. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1. PRESENTACIÓN DEL TRABAJO.....	1
1.2. <i>Objetivos</i>	2
1.3. <i>Justificación</i>	2
1.4. ESTADO DE LA CUESTIÓN.....	3
1.5. METODOLOGÍA.....	6
2. LA DOCUMENTACIÓN SONORA EN EUROPA.....	8
2.1. CONCEPTOS Y CARACTERÍSTICAS.....	8
2.1.1. <i>El Patrimonio Sonoro Europeo y sus características</i>	8
2.1.2. <i>Documentación Sonora Europea y sus características</i>	11
2.2. LA DOCUMENTACIÓN SONORA DE LAS ORGANIZACIONES EUROPEAS Y LA TIPOLOGÍA DE DOCUMENTOS SONOROS EUROPEOS.....	11
3. EL PAPEL DE LA UE EN LA DOCUMENTACIÓN SONORA.....	13
3.1. LA UNIÓN EUROPEA.....	14
3.2. POLÍTICAS EUROPEAS RELACIONADAS CON LA DOCUMENTACIÓN SONORA.....	15
3.2.1. <i>Política de Transparencia Administrativa y Política de información y comunicación: La UE órgano productor de Documentación Sonora</i>	16
3.2.2. <i>Política Cultural: La UE como órgano difusor de documentación sonora</i>	18
3.2.3. <i>La política de Mercado Interior y la Protección de los Derechos de Autor</i>	20
4. ANÁLISIS DE LOS RECURSOS DE INFORMACIÓN.....	23
4.1. RECURSOS WEB DE INTERÉS CULTURAL.....	23
4.1.1. <i>Análisis Externo</i>	26
4.1.2. <i>Análisis Interno</i>	28
4.2. RECURSOS CON DOCUMENTACIÓN DIVULGATIVA.....	32
4.2.1. <i>Análisis Externo</i>	34
4.2.2. <i>Análisis Interno</i>	37
5. CONCLUSIONES.....	40
6. REFERENCIAS.....	43
7. ANEXOS.....	48
ANEXO A. BIBLIOGRAFÍA.....	48
ANEXO B. LISTADO DE RECURSOS.....	52

<i>B.1. Recursos de carácter Cultural</i>	52
<i>B.2. Recursos de carácter Institucional (documentación divulgativa)</i>	71
ANEXO C. TIPOLOGÍA DE LOS DOCUMENTOS SONOROS	87
<i>C.1. Clasificación de la Documentación de forma temática</i>	87
<i>C.2. Tipología de Documentos que forman parte del Patrimonio Sonoro Nacional de un país</i>	87
ANEXO D. GLOSARIO	89
ANEXO E. ÍNDICE DE ILUSTRACIONES	93
ANEXO F. ÍNDICE DE TABLAS	95

LISTADO DE ABREVIATURAS

AELC	Asociación Europea de Libre Comercio (AELC)
BWF	Broadcast Wave Format
CE	Comisión Europea
CEE	Comunidad Económica Europea
COM	Documento COM
DISMARC	Discovering Music Archives (Recurso Web)
DO	Diario Oficial de la Unión Europea
DOCE	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
DOUE	Véase DO
EbS	Europe by Satellite
EBU	European Broadcasting Unión
EEUU	Estados Unidos
EURANET	European Radio Network (Recurso Web)
MEDMEM	Mediterranean Memory (Recurso Web)
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
UE	Unión Europea
P2P	Peer to Peer
TV	Televisión

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Presentación del trabajo

La documentación sonora es una fuente de información de gran interés cultural e histórico que forma parte del patrimonio de la humanidad reconocido por la UNESCO puesto que, gracias a ella, se podría reproducir parte de la historia de los seres humanos desde finales del siglo XIX. Pero, para poder asegurar su acceso a las generaciones venideras, no basta con la mera selección, tratamiento y preservación, también es necesaria la difusión del legado histórico que transmitieron las generaciones pasadas, para que los documentos que constituyan el reflejo y la memoria de la humanidad, no caigan en el olvido y sigan siendo reconocidos por las próximas generaciones.

La aparición de la grabación digital y la consolidación de Internet como canal alternativo para la difusión de contenidos, han fomentado la digitalización de documentos sonoros para su distribución entre el público. Cada vez son más las unidades de información, instituciones y entidades partidarias de la difusión de esta tipología documental a través de la red, respetando las leyes de propiedad intelectual. La Unión Europea es una de ellas puesto que desarrolla acciones para dar a conocer la documentación sonora que se produce en Europa.

Por ello, en este trabajo se va a estudiar la tipología de documentos sonoros europeos, que se difunden a través de los recursos Web, creados o financiados por la Unión Europea. También se va a realizar un análisis de las descripciones documentales de los citados recursos, con la finalidad de descubrir cómo se trata la información sonora en los portales seleccionados.

Este trabajo de investigación se enmarca dentro de la asignatura de Trabajo Fin de grado del Grado de Información y Documentación de la Universidad de Zaragoza y está dirigido a todos los profesionales de la información y la documentación, interesados en obtener un panorama general sobre la documentación sonora europea y los recursos Web existentes para su difusión.

1.2. Objetivos

El **objetivo general** que persigue el presente trabajo es el estudio de los distintos documentos sonoros, difundidos a través de los recursos Web, que han sido creados o financiados por la Unión Europea.

Para alcanzar este objetivo general, se plantean los **objetivos específicos** siguientes:

1. Comprender la diferencia existente entre patrimonio sonoro europeo y nacional así como entre documentación sonora europea y nacional. Una vez alcanzado este objetivo se seleccionarán los recursos Web, que son objeto de estudio.
2. Describir las acciones que desarrolla la Unión Europea en materia de difusión de documentos sonoros a través de las políticas, programas y proyectos que desarrolla o financia.
3. Identificar la tipología de documentos sonoros, que genera y/o difunde la Unión Europea a través de los recursos Web que financia.
4. Describir, analizar y comparar las descripciones que realizan los recursos Web, creados o financiados por la Unión Europea, y determinar las diferencias existentes entre los recursos Web de carácter cultural y los divulgativos.

1.3. Justificación

La escasez de bibliografía existente sobre documentación sonora y documentación europea, el valor histórico-cultural que pueden adquirir estos documentos y la gran diversidad de recursos Web, financiados por la Unión Europea, que contienen documentos sonoros y que todavía no han sido objeto de estudio, han motivado la elaboración de este estudio.

1.4. Estado de la Cuestión

Uno de los primeros medios utilizados por los seres humanos para la **difusión** de la memoria colectiva e individual de los mismos es el sonido. De hecho, Escolar Sobrino (1988: 17-22) habla de la aparición del **libro oral** en la prehistoria, que ha perdurado durante milenios y que ha estado incluso conviviendo con el libro escrito. A pesar de no tener una forma material tangible, los seres humanos empleaban técnicas mnemotécnicas sonoras, en las que se estructuraban los mensajes, que después se transmitían de generación en generación entre los diversos grupos humanos.

A mediados del siglo XIX, gracias a la técnica de la grabación, aparecen en Francia los primeros prototipos de aparatos capaces de registrar sonido en un **soporte material**. Sin embargo, no fue hasta finales del siglo XIX, cuando el inventor estadounidense Thomas Alva Edison crea el **fonógrafo**, el primer aparato que posibilita la grabación y reproducción de un documento sonoro.

Por tanto, es a partir de este momento cuando se podría considerar la aparición de una nueva tipología documental: la **documentación sonora**, que se obtiene como resultado de la grabación o fijación de cualquier tipo de contenido exclusivamente sonoro en un soporte material, cuya finalidad es la conservación, para ser emitido en futuras ocasiones. Estos documentos se caracterizan además, por:

- Necesitar un aparato para la reproducción de sonido
- Poder albergar más de una obra sonora
- La gran cantidad de aparatos y soportes existentes para la grabación y/o reproducción de los documentos sonoros

Con el paso del tiempo, los documentos sonoros pueden alcanzar cierto interés debido a su valor histórico, cultural, etc. En ese caso forman parte del patrimonio sonoro, el *“conjunto de bienes culturales en soporte sonoro que constituyen el legado de una sociedad y que se preserva a través de los archivos sonoros”*. (Rodríguez Reséndiz, 2011: 28).

Pero para preservar y hacer accesible la documentación, es necesario llevar a cabo un **análisis documental** que represente los aspectos formales y de contenido de los documentos. En algunas ocasiones, la información que se recibe a través del canal fónico muchas veces es **inexacta e insuficiente** y hace necesario recurrir a **fuentes externas** para llevar a cabo el análisis documental. Dado que la documentación sonora requiere un tratamiento técnico y documental complicado y laborioso, que lo hace diferente al de otras tipologías documentales, algunas organizaciones como IASA, IFLA, IAML o la *American Library Association* comenzaron a **elaborar diferentes pautas o reglas de catalogación específicas**, que facilitan el análisis documental de la documentación sonora.

Sin embargo, tal y como indica López Thomé (2000: 319), algunos organismos internacionales, como IASA, reconocen la necesidad de elaborar y adaptar las normas en centros especializados, por lo que algunas unidades de información desarrollan sus propias normas de descripción documental, que se adaptan a las peculiaridades de sus documentos, a sus condiciones de acceso y a sus necesidades de uso.

Con la aparición de la Sociedad de la Información y el Conocimiento, **Internet** se ha convertido en un **canal muy importante** para la **distribución y difusión** de cualquier tipo de contenidos. Tal es su importancia que las instituciones y organizaciones, tanto públicas como privadas, se han preocupado por tener presencia en la red ya que los portales ofrecen a los usuarios dos valores fundamentales: la posibilidad de acceder a la información necesaria para la toma de decisiones y la capacidad de interactuar para efectuar transacciones, basadas en la información disponible. Entre las ventajas que ofrece este canal frente a otros se encuentran su carácter multimedia, el alcance universal y la posibilidad de combinar diferentes tipos de contenidos en una sola página (Subirés, 2012: 1).

En los años noventa, los usuarios comenzaron la **distribución de documentos sonoros** a través de la red de forma gratuita e ilegal en portales de intercambio de música (como *Napster* o *Audiogalaxy*) y redes P2P (como *Kazaa* o *Emule*). Las industrias discográficas y las sociedades de protección de derechos de autor, ante el descenso de ventas, emprendieron una lucha contra esta forma de piratería, llegando a influir en Parlamentos de diferentes países para que se adoptasen leyes contra la piratería y reinventando el mercado, iniciando así la venta de música a través de la red.

En el siglo XXI, con la llegada de la Web 2.0, el aumento de la banda ancha en las conexiones a Internet y la popularización de la reproducción de grabaciones vía *streaming* y junto a las primeras plataformas de difusión musical que aparecieron en esa época (como redes sociales especializadas en música como *Lastfm* o *Myspace*), también se popularizó la creación de **bibliotecas digitales** y **archivos sonoros en línea** en los que, además de describir todo tipo de materiales, se podía acceder a una copia digitalizada del archivo original, llegando incluso a difundir el patrimonio de los diversos países, respetando las leyes de derechos de autor.

Por último, son destacables las acciones que desarrollan algunas **instituciones europeas** en materia de difusión de documentación sonora a través de la red, como por ejemplo:

- **El Consejo de Europa:** Además de trabajar para la salvaguardia y promoción del patrimonio común europeo, también es una institución creadora de documentos sonoros de carácter divulgativo, que difunde en su página Web.
- **La Unión de Radiodifusión Europea (EBU):** Esta institución desarrolla políticas e intercambios, a nivel nacional y europeo, sobre archivos de canales de radiodifusión, también colabora con la Unión Europea proyectos europeos como EUScreen o European. Entre las acciones destacables en materia de documentación sonora se encuentra el desarrollo del estándar BWF.
- **Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe (CVCE):** Este centro de investigación y documentación, trabaja sobre el proceso de construcción europeo que tiene la misión de crear, publicar y promover los conocimientos en un panorama innovador digital. En su portal, se proporcionan recursos de interés (texto, audio, vídeo y fotografía) para la investigación sobre el proceso de integración europeo en los siglos XX y XXI.

Pero quizás, la institución que está desarrollando mayores acciones es la Unión Europea, creando documentos sonoros, desarrollando políticas y financiando recursos que permiten la difusión de esta tipología documental. En este contexto se desenvuelve esta investigación.

1.5. Metodología

La metodología seguida para la elaboración de este trabajo, tras la **búsqueda de información** en fuentes de información bibliográfica especializadas en documentación (Dialnet, E-lis, LISA, CSIC...) y en la Unión Europea (portal Europea, Eur-lex, Pre-lex, Rapid, OEIL, catálogo de la Biblioteca Europea), se procedió a la **búsqueda, recopilación y selección** de los **recursos Web** a analizar. Los criterios que debían cumplir todos ellos son los siguientes:

- ✓ Debían contener documentos sonoros europeos
- ✓ Debían haber sido creados por algún organismo perteneciente a la Unión Europea o financiados a través de algún Programa para la financiación de proyectos de la Unión Europea
- ✓ Debían proporcionar acceso completo, parcial o un enlace con acceso directo a la grabación sonora, descartando los recursos que solamente ofrecerían una descripción sobre el documento.¹

Las fuentes de información más destacables que ayudaron a la localización de recursos fueron:

1. **Portal Europa (<http://www.europa.eu>):** Para la localización de recursos Web creados por la Unión Europea
2. **Base de datos Eve (http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/eve/alfresco/faces/jsp/dialog/advanced-search-eve.jsp):** Para la localización de proyectos financiados por la Unión Europea

La muestra total de **recursos seleccionados** asciende a **20**. Debido a la diferente finalidad y naturaleza de cada recurso y a la diversidad de documentos que proporcionan, fue necesario organizarlos en dos grandes grupos, en función de la finalidad de la documentación. Así se han distinguido entre:

¹ No se establecieron más criterios porque el número de recursos que contienen documentos sonoros es bastante limitado

1. **Recursos Web de interés cultural:** todos aquellos que contienen documentación sonora con un valor histórico y/o cultural. El número total asciende a 10.
2. **Recursos Web divulgativos:** Aquellos a través de los cuales la Unión Europea trata de difundir sus políticas. El número total de recursos recogidos de este tipo han sido de 10.

La documentación sonora que se difunde a través de los recursos Web financiados por la UE, pueden ser de interés **cultural** o de carácter **divulgativo**. Cada uno de ellos necesita un tratamiento documental diferenciado según las características y usuarios a los que van dirigidos estos recursos.

Posteriormente, se crearon dos plantillas para el análisis de los recursos, que se encuentran recogidas en el Anexo B², basadas en las *Reglas de Catalogación IASA* (1999) y en los formatos de descripción normalizados que propone López Thomé (2000: 319-327). Se llevó a cabo un análisis individual de los recursos de dos tipos:

1. **Externo:** Análisis de los elementos formales de las páginas Web, concretamente, sobre la arquitectura de la información y la autoría de los mismos.
2. **Interno:** Análisis de la tipología de documentos sonoros que difunde la UE a través de los recursos.

Por último, con los datos obtenidos tras los análisis, se han desarrollado tablas y gráficos que se presentan a lo largo del trabajo.

² Véase la página 52 y siguientes.

2. La Documentación Sonora en Europa

2.1. Conceptos y Características

En Europa existen una gran variedad de personas, instituciones y organizaciones de carácter nacional o europeo que generan documentos sonoros. Algunos de ellos, con el paso del tiempo, pueden formar parte del llamado Patrimonio Cultural Común Europeo³ por su valor histórico, artístico...

Por este motivo es importante comprender la diferencia entre los conceptos de documento y patrimonio sonoro nacional y europeo, que es lo que se abordará a continuación.

2.1.1. El Patrimonio Sonoro Europeo y sus características

A mediados del siglo XX comenzaron a emerger instituciones que apostaban por la unidad de los países europeos para acabar con los enfrentamientos que se estaban produciendo entre los estados y para no volver a repetir una tragedia similar a la vivida en la II Guerra Mundial.

³ La Unión Europea, en su definición de patrimonio cultural, incluye las grabaciones sonoras: *“Comprende los documentos impresos (libros, revistas, diarios), fotografías, piezas de música, documentos de archivo, material fonográfico y audiovisual, los monumentos y los yacimientos arqueológicos”*. Fuente: Síntesis de la legislación Europea: http://europa.eu/legislation_summaries/culture/cu0008_fr.htm

Algunas de ellas —como el Consejo de Europa— consideran el patrimonio cultural como una de las formas de conseguir la integración de los estados europeos. En el preámbulo y el artículo 1.a. de su tratado constitutivo⁴ comienza a promover la salvaguardia y promoción de los ideales y principios, que constituyen su patrimonio común:

“Reafirmando su adhesión a los valores espirituales y morales que son el patrimonio común de las personas y la verdadera fuente de libertad individual, libertad política y estado de derecho, principios que son la base de toda democracia genuina” (Council of Europe, 1949: Preámbulo)

“La finalidad del Consejo de Europa consiste en realizar una unión más estrecha entre sus miembros para salvaguardar y promover los ideales y los principios que constituyen su patrimonio común y favorecer su progreso económico y social.” (Council of Europe, 1949)

En el artículo 3º de la *Convention on the Value of Cultural Heritage Society*, el Consejo de Europa define el **“patrimonio cultural común de Europa”** como:

- 1. Todas las formas de patrimonio cultural en Europa que juntas constituyen una fuente de memoria, entendimiento, identidad, cohesión y creatividad.*
- 2. Los ideales, principios y valores, derivados de la experiencia obtenida hacia el progreso y conflictos pasados, que fomentan el desarrollo de una sociedad pacífica y estable, fundada en el respeto de los derechos humanos, la democracia y la administración de la ley.*

Este patrimonio se caracteriza por su **diversidad cultural**. La identidad europea no solo es la expresión de una cultura común sino también las propias diferencias culturales.⁵

⁴ El *Estatuto del Consejo de Europa* fue firmado el 5 de mayo de 1949 en el Palacio de Saint James (Londres) y rubricado por 10 países: Bélgica, Francia, Luxemburgo, Países Bajos y Reino Unido; y a los que se unen Irlanda, Italia, Dinamarca, Noruega y Suecia.

⁵ Analizando la historia de Europa, realmente no se puede hablar de la existencia de una identidad europea hasta la finalización de la II Guerra Mundial, que es el momento en el que comenzaron a gestarse los primeros movimientos y organizaciones que buscaban la unidad de Europa y el florecimiento y la defensa del patrimonio común europeo. Sin embargo, Morán (2004: 583) defiende que la identidad cultural europea, no debería limitarse a *“una historia compartida de integración de culturas en un único proceso civilizador”* (Morán, 2004: 583), puesto que el intento de homogeneización cultural puede arrastrar hacia la supremacía de la civilización europea-occidental y también podrían propiciar ideologías nacionalistas, que mermarían la creación y el mantenimiento de un futuro patrimonio cultural europeo propio, que comenzó con la construcción del Consejo de Europa y de la Unión Europea. Todo ello iría en contra de los Tratados del Consejo de Europa y de la Unión Europea, que defienden, ante todo, el respeto

Por lo tanto, tomando como punto de partida las tendencias anteriores, el “**Patrimonio Sonoro Común Europeo**” estaría compuesto por:

- 1. Patrimonio sonoro de cada país Europeo:** Serían todas las grabaciones sonoras que forman parte del patrimonio histórico cultural de cada país como testigo de la contribución histórica del país a la civilización universal y de su capacidad creativa.⁶
- 2. Patrimonio sonoro de las organizaciones Europeas:** Serían las grabaciones sonoras históricas procedentes de cualquiera de las principales organizaciones europeas que defienden “el ideal de Europa” sobre cómo debería trabajar una sociedad con un conjunto de valores sociales acordados y arraigados en la historia.⁷

Existen documentos sonoros, cuyo contenido versa sobre el continente Europeo o sobre el patrimonio sonoro Europeo aunque han sido creados o producidos por ciudadanos no Europeos. Dado que el Consejo de Europa no los incluye dentro de la definición de Patrimonio Común Europeo, se considerarán que son **documentos sonoros de interés para Europa**.

de las culturas locales, regionales e incluso nacionales más minoritarias. Esto no solo pondría en peligro de desaparición de las mismas.

Por lo tanto, es necesario reconocer que para Europa la identidad europea está conformada por corrientes ideológicas, filosóficas, políticas, religiosas y experiencias culturales no siempre compartidas y que proporcionan a los pueblos europeos una identidad común y unitaria en algunos aspectos, y propia y diferente en otros.

⁶ Se correspondería con el artículo 3.1. del *Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society* (2005).

⁷ Este patrimonio habría que asociarlo con el artículo 3.2. del *Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society* (2005).

2.1.2. Documentación Sonora Europea y sus características

Tomando como modelo el concepto de Documento europeo que propone Martín González (2007: 83), podría decirse que la **Documentación Sonora Europea** es una tipología documental conformada por los documentos sonoros generados o producidos por cualquiera de las organizaciones, instituciones e individuos con sede jurídica en cualquiera de los países europeos. En ella se incluyen los documentos sonoros que generan los organismos e instituciones de carácter europeo.

Ante la diversidad de documentos sonoros que se crean en Europa, y la amplitud del término, es muy difícil establecer unos **rasgos característicos comunes** propios. Al igual que ocurre con el Patrimonio sonoro, el único rasgo destacable es que la documentación es de **origen Europeo** al haber sido creada en cualquier país o por una persona o entidad con origen europeo. Sin embargo, es precisamente la diferencia y la diversidad donde está el rasgo distintivo con respecto a otras naciones.

2.2. La Documentación Sonora de las Organizaciones Europeas y la tipología de Documentos sonoros europeos

La **documentación sonora de los organismos europeos** se identifica con los documentos que generan y producen las instituciones y organismos europeos como consecuencia del ejercicio de las competencias atribuidas por los tratados o los que resultan de sus actividades administrativas y divulgativas. Algunos ejemplos se identifican con la Unión Europea o el Consejo de Europa.

Esta documentación es de carácter **no legislativo** y tiene la finalidad de profundizar en los diversos aspectos que abordan instituciones y organismos.

Aplicando la clasificación que propone Martín González (2007: 89), la documentación sonora que producen las instituciones europeas en función de su finalidad, se puede dividir en dos grandes grupos:

1. **Documentación Sonora Burocrático-administrativa:** Son las grabaciones sonoras que producen las instituciones y órganos europeos como consecuencia del ejercicio de sus funciones. Son documentos propios de gestión interna, por lo que su acceso suele estar limitado. Algunos ejemplos lo constituyen las grabaciones de sesiones del Parlamento Europeo, de la Comisión Europea, la grabación de reuniones, etc.

2. **Documentación Sonora Divulgativa:** Son las grabaciones generadas con el fin de informar y conseguir el apoyo y la comprensión de la opinión pública respecto a una entidad supranacional que siente lejana y artificial. Esta tipología documental, siguiendo la clasificación de la información que generan las instituciones europeas⁸, puede subdividirse en:
 - a. **General:** trata sobre el funcionamiento de las instituciones o sobre cualquier tema que éstas consideren que puede tener interés y se desee dar a conocer de forma masiva. Está dirigida a la población en general, pero incluye información especialmente orientada a “*grupos prioritarios*”⁹ como los jóvenes o las mujeres.

 - b. **Informativo-Periodística:** transmite información, actualizada y contrastada, sobre el trabajo que realizan estas instituciones. Está especialmente dirigida a la prensa.

 - c. **Especializada:** aborda un campo temático determinado y se dirige a un colectivo de usuarios concreto, especializado en un campo de investigación. Esta documentación se trata de forma divulgativa para que la pueda comprender el mayor número de usuarios posible. (López Yepes 2004: 98).

⁸ COM (2001) 354 final, p. 5

⁹ La Unión Europea entiende que son el colectivo que menos interés tiene en la Unión Europea.

3. El papel de la UE en la Documentación Sonora

Los países europeos tienen regímenes políticos diferentes, por lo que es necesario que se adopten toda una serie de directrices comunes que regulen el patrimonio sonoro europeo y las grabaciones europeas que se crean diariamente. La finalidad que persigue la Unión es la de asegurar su protección y salvaguardia y evitar que se produzcan incongruencias políticas que pongan en peligro la protección de esta tipología documental.

En este contexto, adquieren una gran importancia algunas instituciones europeas como la Unión Europea, el Consejo de Europa o la *European Broadcasting Union* (EBU), que apuestan por la creación, salvaguardia, protección y difusión del patrimonio cultural común europeo, tomando medidas al respecto. Sin embargo, la primera de todas ellas ha desarrollado acciones que han tenido mayor transcendencia que las anteriores y que van a ser estudiadas a continuación.

3.1. La Unión Europea

La Unión Europea (UE) es una asociación de 27 países europeos¹⁰ democráticos, que ha desarrollado un sistema político y jurídico supranacional único en el mundo, basado en el Estado de Derecho¹¹. En ella los estados miembros, a pesar de ser naciones soberanas independientes, comparten una parte de su soberanía para ser más fuertes y tener una influencia mundial que ninguno de ellos podría ejercer individualmente. En la actualidad trabajan juntos por la paz, la prosperidad y el bienestar de los pueblos y de sus ciudadanos.

¹⁰ En la actualidad los países miembros de la Unión Europea son: Bélgica, Alemania, Francia, Luxemburgo, Italia, Países Bajos, Dinamarca, Irlanda, Reino Unido, Grecia, España, Portugal, Austria, Suecia, Finlandia, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, República Checa, Bulgaria y Rumanía. Hay más países en vías de adhesión y candidatos a formar parte de la Unión Europea. Para más información, se recomienda visitar el siguiente enlace: http://europa.eu/about-eu/countries/index_es.htm

¹¹ Esto quiere decir que sus actividades se fundamentan en tratados acordados voluntaria y democráticamente entre todos los Estados miembros. Estos acuerdos vinculantes establecen los objetivos de la UE en sus numerosos ámbitos de actividad.

La UE se organiza por medio de un gran entramado institucional en el que existen tres instituciones principales, encargadas de la toma de decisiones¹², pero también cuenta con la colaboración de otras instancias y organismos diferentes¹³ y con más de treinta agencias y organismos descentralizados, que apoyan y complementan su actividad, colaborando en la consecución de los objetivos europeos¹⁴. Todos ellos generan un gran volumen documental, más conocido como la **documentación de la Unión Europea**, habría que definirla como un “*conjunto de documentos de difusión interna y externa de la organización supranacional, ya sean institucionales, administrativos o divulgativos*” (Martín González, 2007: 83).

3.2. Políticas europeas relacionadas con la Documentación Sonora

Pero la UE no solo genera documentación, también desarrolla políticas y legislación en diversas áreas, afectando algunas de ellas, de forma indirecta a la documentación sonora. La UE interviene, sobre todo, en algunos aspectos que causan fricciones entre los estados miembros o en los que un solo estado miembro no puede actuar. Así pues, las políticas que afectan a la documentación sonora son las relativas a:

1. Transparencia Administrativa y Política de Información y Comunicación
2. Cultura
3. Mercado Interior

¹² Las instituciones encargadas de la toma de decisiones son: El Parlamento Europeo (como representante de los ciudadanos), el Consejo de la Unión Europea (como el representante de los Estados miembro) y la Comisión Europea (es el órgano independiente de los estados que garantiza e interés general de los europeos)

¹³ Véase el listado completo de Instituciones y organismos europeos en http://europa.eu/about-eu/institutions-bodies/index_es.htm

¹⁴ Puede consultarse el listado de agencias de la UE en http://europa.eu/agencies/index_es.htm

3.2.1. Política de Transparencia Administrativa y Política de información y comunicación: La UE órgano productor de Documentación Sonora

La UE tiene un importante papel como órgano productor-difusor de la documentación sonora que genera. De hecho, desde su nacimiento ha creado grabaciones sonoras que no eran accesibles al público en general. Con la aprobación del art. 255 del Tratado de Ámsterdam (1997), la CEE pretende incrementar la transparencia administrativa de las instituciones, permitiendo el acceso público a los documentos más importantes, generados en las tres instituciones encargadas de la toma de decisiones: El Parlamento Europeo, el Consejo Europeo y la Comisión Europea. En dicho artículo se afirma que:

*“Todo ciudadano de la Unión, así como toda persona física o jurídica que resida o tenga su domicilio social en un Estado Miembro, tendrá derecho de acceder a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión”.*¹⁵

Sin embargo, en 2001, la UE comprobó que seguía fracasando a la hora de transmitir sus políticas, puesto que los ciudadanos desconocían con exactitud lo que llevaba a cabo la Unión Europea y sus instituciones y creían que no tenían en cuenta la realidad social. Todo ello producía una sensación de desinterés, desconfianza e incluso rechazo hacia la UE y sus políticas, llegando a producir un círculo vicioso de difícil salida.¹⁶

Ante esta situación, la UE decidió **crear un marco cooperativo en política de información y comunicación** con la finalidad de mejorar la percepción que tienen los ciudadanos sobre la UE y sus instituciones, que permita establecer un diálogo y crear una Europa cercana a los ciudadanos. Este marco queda reflejado en dos documentos clave: COM (2001)354 final y el COM (2002)350 final.

¹⁵ El artículo 255 establece el derecho de acceso público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión. La extensión, límites y modalidades del derecho de acceso a los documentos se establecen en el *Reglamento (CE) N.º 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 2001, relativo al acceso público a los documentos de la Comisión, de la Eurocámara y del Consejo.*

¹⁶ Algunos ejemplos, que apoyan estas afirmaciones, lo constituyen la baja participación en las elecciones Europeas o el rechazo del referéndum sobre el Tratado de Niza en Irlanda.

En el primero de ellos, la UE propone establecer un marco de cooperación en actividades referentes a la política de información y comunicación, entre las que se encuentra la difusión de información sobre la UE y sus instituciones, a través de los medios audiovisuales y concretamente por medio de:

1. Las noticias sobre la UE, emitidas —de forma inmediata y libre de derechos— a través de **Europe by Satellite (EbS)**.
2. Las primeras pruebas experimentales de coproducción descentralizada en los sectores de TV y radio, desarrolladas conjuntamente por las Oficinas de Representación y Oficinas Exteriores.
3. El establecimiento de proyectos de colaboración eficaces con los medios de comunicación nacionales y regionales.

El segundo documento ya define la estrategia de información y comunicación de la Unión Europea.

En el año 2008, la UE pone en marcha un plan de acción¹⁷ en el que desarrolla una estrategia que responde a los retos de información y comunicación e incrementa progresivamente el acceso al contenido sobre la UE en la radio y en la TV. El plan se enfoca en 3 líneas de actuación¹⁸.

¹⁷ En el documento, SEC (2008)506/2, se describen las acciones que iban a desarrollarse a partir de ese momento para la difusión de sus políticas a través de los medios audiovisuales.

¹⁸ Las 3 líneas de actuación propuestas por la Comisión son:

1. Proporcionar a los profesionales de los medios de comunicación, de forma gratuita, una gran cantidad de material sobre el trabajo en la UE.
2. Promover una cobertura amplia sobre la actualidad en la UE disponible, desarrollando y mejorando sus políticas para la creación de redes de cadenas de TV, respetando completamente su independencia editorial y ofreciendo asistencia financiera para aquellas redes a través de contratos similares.
3. Incrementar la producción y difusión de reportajes audiovisuales editados en alta calidad y noticias en forma de vídeos que ilustren o expliquen las políticas de la UE en sus plataformas web.

La Comisión desarrolla distintas acciones, relacionadas con la documentación sonora, que persiguen:

1. Continuar proporcionando noticias a través de EbS y en la Biblioteca Audiovisual de la Comisión Europea¹⁹.
2. Crear redes de emisoras: EURANET²⁰.
3. Mejorar el servicio audiovisual propio de la Comisión, que ofrece grabaciones sonoras bajo demanda.

3.2.2. Política Cultural: La UE como órgano difusor de documentación sonora

Desde el Tratado de Maastricht (1992), la Comunidad Europea (CE) adquiere competencias en el área de cultura. Concretamente desarrolla acciones que consisten en apoyar, coordinar o complementar la política cultural de los Estados miembro²¹.

En el año 2005, con la introducción de la **iniciativa “i2010: Una sociedad de la información Europea para el crecimiento y el empleo”** como consecuencia de la importancia —cada vez mayor— de la información digital para la sociedad, y ante la digitalización masiva de documentos que estaban llevando a cabo las unidades de información europea, la UE se plantea como prioridad la difusión de documentos de

¹⁹ Este recurso contiene la memoria de las instituciones europeas desde su nacimiento hasta la actualidad en formato audiovisual (audio, vídeo e imágenes) y se encuentra en la sección audiovisual de la web de la Comisión.

²⁰ Véase término en el glosario

²¹ Por primera vez, la Comunidad Europea, en el artículo 128 en el que **tratará de contribuir al florecimiento de las culturas de los estados miembros y se habla del “patrimonio cultural común”**. Las primeras actuaciones promovidas por la Comunidad Europea (CE) que afectaban a la documentación sonora eran recomendaciones para los Estados miembro que se limitaban solamente a la protección del patrimonio cultural europeo (tanto en formato físico como el formato digital). En la actualidad, éstas están recogidas en el artículo 167 del Tratado de Lisboa (2009).

interés cultural y científico mediante la creación de una **Biblioteca Digital** con la finalidad de mejorar la calidad de vida de las personas a través de las TIC.²²

Ese mismo año, la UE lanza la **iniciativa “i2010: Bibliotecas digitales”**, en la que se proponen una serie de acciones en los ámbitos de la digitalización, la accesibilidad en línea y la conservación digital del material cultural y la información científica europeas.

En este contexto adquieren importancia los **programas culturales europeos e-Content Plus**²³, **Culture (2007-2013)**²⁴ o **Euro-Mediterranean Heritage IV**²⁵. Entre las acciones que desarrollan se encuentran la financiación y prestación de apoyo a proyectos culturales, que mejorasen la accesibilidad en línea de contenidos culturales, y la conservación digital a países miembros, países candidatos o a los países de la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC) que forman parte del acuerdo del EEE.

En la actualidad, la UE sigue apostando por la difusión y protección del patrimonio cultural en línea ya que uno de los objetivos por los que apuesta la UE en la “*Agenda Digital para Europa*”²⁶ es la “**promoción de la diversidad cultural y los contenidos digitales**”. A partir del año 2014, la UE potenciará la difusión de la actividad cultural a través del **Programa Europa Creativa (2014-2020)**.²⁷

²² El tercer objetivo de esta iniciativa busca “*una sociedad de la información que sea incluyente, ofrezca servicios públicos de gran calidad y promueva la calidad de vida*”. COM (2005) 229 final, p. 11.

²³ El Programa eContentplus es el que contribuirá al logro de los objetivos de la política de la Comisión, expuestos en la comunicación “i2010 – Una sociedad de la información para el crecimiento y el empleo”, concediendo financiación para la creación y el desarrollo de proyectos que permitan facilitar información a escala comunitaria y que se encargará de incrementar las posibilidades de acceso, utilización y explotación de contenidos digitales, aprovechando el enorme potencial que generan los contenidos ya disponibles en Europa. Entre los recursos que financia se encuentran Europeana o DISMARC.

²⁴ Entre los objetivos que persigue, se encuentra la financiación de iniciativas de colaboración entre instituciones culturales de diversos países. Algunos de los proyectos que financia, cuyo objetivo persigue la difusión de documentos sonoros, son: “*Sterbender Beruf - Lebendige Musik: Hirtenmusik in Europa*” o “*PHONART - The Lost Languages of Europe*”.

²⁵ Entre los objetivos que persigue este programa se encuentran la cooperación interdisciplinaria, el intercambio de buenas prácticas, la formación, la creación de redes, las iniciativas para estimular y reforzar el impacto social y económico de la cultura en los países de sus socios.

²⁶ COM (2010) 245 final.

3.2.3. La política de Mercado Interior y la Protección de los Derechos de Autor

Existen una serie de impedimentos legales que impiden el libre acceso y la difusión de los documentos sonoros a nivel mundial: los **derechos de autor y derechos afines**. Estos son parte integrante del derecho de propiedad intelectual y permiten que autores, intérpretes y productores sean reconocidos y remunerados por la obra creada para que puedan continuar con su labor creativa y artística.

Los tratados de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) sobre derechos de autor (1996) y sobre interpretación o ejecución y fonogramas (1996), son los que se encargan de regular el **derecho moral** de los titulares de derechos, que debe ejercerse de forma conjunta con la legislación de cada país.

En la Unión Europea estos derechos forman parte de las **políticas de mercado interior**, y sus competencias se comparten con los estados miembros, según el artículo 4.2. del *Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea*.

En el año 2001, la UE comenzó a desarrollar una **armonización relativa a los derechos de autor y a los derechos afines a los derechos de autor** a través de la Directiva 2001/29/CE, debido a las diferencias significativas que existían entre los Estados miembros y la inseguridad jurídica en materia de protección ya que dificultaban el funcionamiento del mercado interior y el adecuado desarrollo de la sociedad de la información en Europa²⁸.

Atendiendo a lo expuesto hasta aquí, los documentos sonoros de **libre acceso y difusión** en la UE son:

- **Obras de dominio público**
- **Obras con licencia Creative Commons**

²⁷ Este programa pretende sustituir los programas Cultura y MEDIA y contará con un presupuesto de 1'8 billones de euros para el periodo 2014-2020 del que, al menos, 500.000.000 € se destinarán a cultura.

²⁸ Esta directiva obligaba a los estados miembros a reajustar solamente aquellas disposiciones nacionales sobre los derechos de autor y derechos afines a los derechos de autor en las que existían diferencias considerables de un estado miembro a otro o que podían ocasionar una inseguridad jurídica.

- **Documentos creados por la Comisión, la Eurocámara y el Consejo**²⁹
- **Obras Huérfanas**³⁰

Sin embargo, las **obras protegidas bajo los derechos de autor reconocen a sus autores derechos de:**

1. **Reproducción**, que recaen en favor de los autores, artistas, intérpretes o ejecutantes, de las fijaciones de sus actuaciones y los productores de las obras.
2. **Distribución y comunicación o de puesta a comunicación del público.**

Además, desde el año 2010, una de las Acciones clave de la “Agenda Digital para Europa” es “*Simplificar la autorización de derechos de autor, su gestión y concesión de licencias transfronterizas*”.

Otro de los aspectos que regula UE son los **plazos de protección de las obras sonoras protegidas** a través de dos directivas: la 2006/116/CE y la 2011/77/UE³¹. Dichos plazos quedan establecidos de la forma siguiente:

1. Los **derechos de autor** de las obras artísticas se extenderán **durante la vida del autor y 70 años después de su muerte** independientemente de la fecha en la que la obra haya sido lícitamente hecha accesible al público.

29 Están regulados por el Reglamento (CE) N°. 1049/2001. En principio, todos los documentos son accesibles y las excepciones que existen están basadas en un análisis de los intereses públicos o privados mencionados en el reglamento, pero se deniega el acceso parcial o completo a aquellos documentos cuando su consulta supone un perjuicio para la protección del interés público (seguridad pública, la defensa, relaciones con terceros países o la política económica y financiera), la vida privada o la integridad de una persona, los intereses comerciales de una persona o empresa, los procedimientos judiciales y los dictámenes jurídicos, el objetivo de las actividades de inspección, investigación y auditoría y el proceso de toma de decisiones de una institución.

³⁰ Siempre y cuando no haya sido posible localizar a ningún autor o creador de la obra.

³¹ Esta directiva propone medidas adicionales para proteger a los artistas intérpretes o ejecutantes que hayan cedido o concedido sus derechos exclusivos a productores de fonogramas para que se beneficien del plazo de protección.

2. El **derecho de los artistas o intérpretes ejecutantes y de los productores** expirarán **50 años** después de la fecha de la representación o la ejecución y **70 años** si la obra ha sido publicada o comunicada lícitamente al público en forma de fonograma.
3. Las **obras de un tercer país** o cuyo **autor no sea nacional comunitario**, el plazo de protección expirará, a más tardar, en la fecha de expiración de la protección concedida en el país de origen de la obra, siempre y cuando no perjudique las obligaciones internacionales de los estados miembros.

La Unión Europea también aboga por una protección jurídica adecuada contra la piratería, animando a que los estados miembros adopten las medidas que estimen oportunas, aunque no indica las medidas a aplicar.

Además, desde el 2005, la UE está caminando hacia la instauración de un marco jurídico adecuado para la **gestión colectiva de los derechos de autor** y la **concesión de licencias multiterritoriales sobre obras musicales para su utilización en línea** a través de la Recomendación 2005/737/CE y de la propuesta de directiva recogida en el COM (2012)372 final.

4. Análisis de los recursos de información

En este apartado se presentan los resultados obtenidos tras analizar individualmente cada uno de los 20 recursos Web de interés cultural y de carácter divulgativo estudiados³².

4.1. Recursos Web de interés cultural

Diez son los recursos Web de interés cultural localizados, descritos y analizados, que se identifican con:

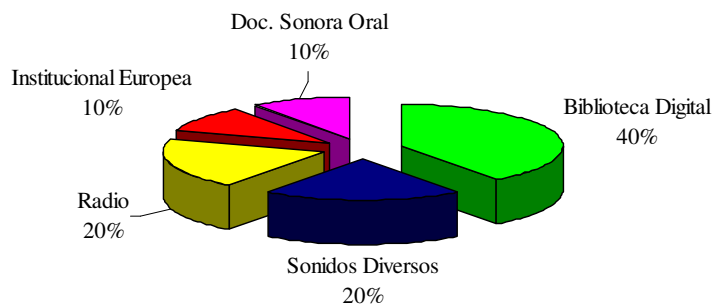
Tabla 1: Recursos Web de interés cultural estudiados

Recurso	Tipo
DISMARC	Biblioteca Digital
E-Corpus	Biblioteca Digital
EU-Screen	Radio
European Acoustic Heritage	Sonidos Diversos
European Commission Audiovisual Services	Institucional Europea
The European Library	Biblioteca Digital
Europeana	Biblioteca Digital
Hirtenmusik in Europa	Doc. Sonora Oral
Mediterranean Memory (MEDMEM)	Radio
Sounds of Europe	Sonidos Diversos

Su distribución es la siguiente:

³² Véase el listado de los mismos con su correspondiente descripción en el Anexo B a partir de la página 52.

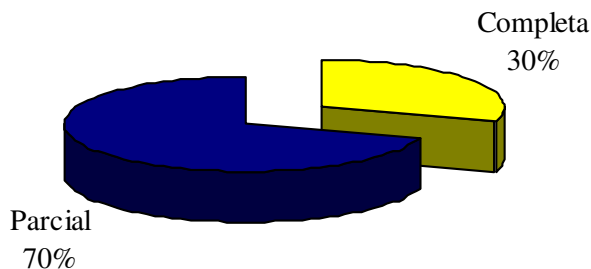
Ilustración 1: Distribución de los recursos Web de interés cultural



El 90% de los recursos son **plataformas contenedoras de documentos**, esto quiere decir que reúnen documentos sonoros procedentes de diversas instituciones, entidades, etc. para su posterior difusión entre el público.

Todos estos recursos han sido financiados completa (30%) o parcialmente (70%) por algún programa europeo:

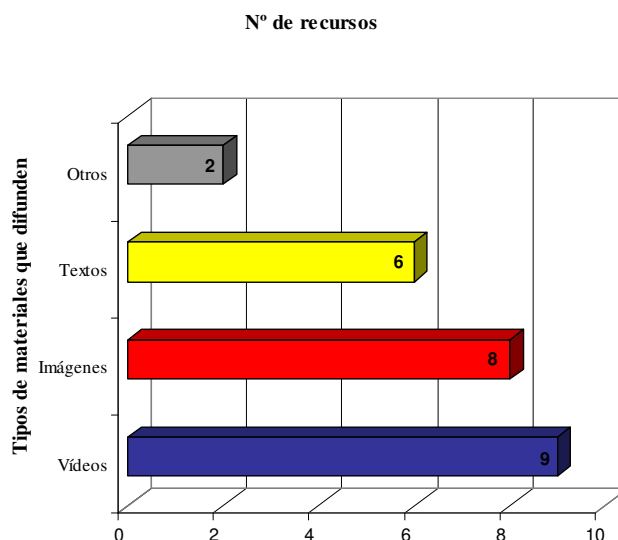
Ilustración 2: Formas de financiación europea de los recursos Web de interés cultural



Además, todos los recursos financiados parcialmente han **sido promovidos o ideados por dos o más instituciones culturales ajenas a la UE** que no disponían de la financiación suficiente para hacerlo de forma individual. Además, ni la UE ni cualquiera de sus instituciones se hacen responsable de los contenidos que publican la mayoría de estos recursos.

Todos los sitios Web permite recuperar otras tipologías además de los documentos sonoros:

Ilustración 3: Tipología de objetos que contienen los recursos de interés cultural



De hecho, en la mayoría de ellos la documentación sonora **apenas supera el 2%** y solamente los que tienen como finalidad la difusión de documentos sonoros son los que superan esa cifra:

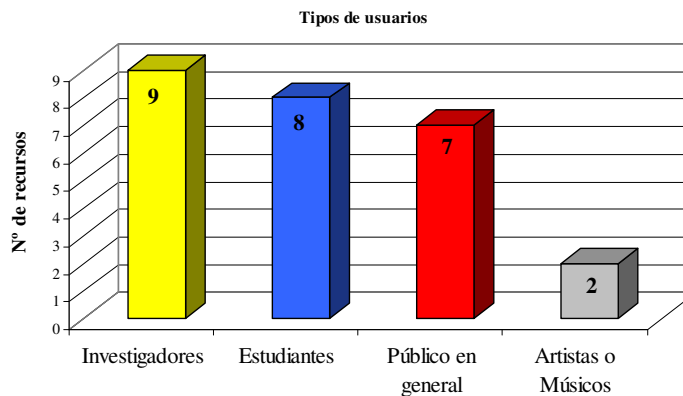
Tabla 2: Porcentaje que representa la Documentación Sonora en cada recurso

Nombre del recurso	Porcentaje aproximado (%)
European Acoustic Heritage	No se han localizado datos ³³
Dismarc	81'3
Hirtenmusik in Europa = Música de los pastores en Europa	51,2
Europeana	1'9
MEDMEM	1
EUscreen	0'2
E-Corpus	0'05
Sounds of Europe	No se han localizado datos
Audiovisual Services European Commission. Archive	No se han localizado datos
The European Library	No se han localizado datos

³³ Este recurso solamente difunde principalmente documentos sonoros, aunque también contiene algunas vídeos (concretamente 24) razón por la que se incluye en primer lugar.

Los principales usuarios a los que va dirigido el recurso son:

Ilustración 4: Tipos de usuarios de recursos de carácter divulgativo



4.1.1. Análisis Externo

El **20 % de los recursos pueden hasta tres niveles de descripción diferentes** - fondo o colección; unidad documental compuesta (álbum) y unidad documental simple (grabación)- , son *Dismarc* y *E-Corpus*. En ambos recursos, los datos a incluir varían en función del nivel de descripción del recurso.

Pero como la mayoría de los recursos ofrecen una descripción de documentos a nivel **unidad documental** simple (grabación sonora), en la siguiente tabla se van a proporcionar los datos que contienen los recursos y que identifican formalmente los documentos:

Tabla 3: Análisis Formal Recursos de interés cultural

RECURSOS ANALIZADOS CAMPOS	DISMARC	E-Corpus	European Acoustic Heritage	European Commission Audiovisual	The European Library	Europeana	EU Screen	Hirtenmusik in Europa (La música de los pastores en Europa)	MEDEM	Sounds of Europe
Título	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X*
Mención de responsabilidad	X	X	X		X	X		X	X	X
Datos de publicación	X	X			X	X				
Lugar	X	X			X	X				
Sello discográfico, Emisora de radio, Distribuidor...	X	X			X	X				
Fecha	X	X			X	X				
Datos de producción	X*	X*	X			X*	X		X	
Lugar	X*	X*	X			X*	X		X	
Productor	X*	X*	X			X*	X		X	
Fecha	X*	X*	X			X*	X		X	
Derechos	X					X				
Descripción Física	X*	X			X	X*				
Soporte y Formato	X*	X*				X*				
Duración	X*		X			X*			X	
Dimensiones	X*					X*				
Tipo de grabación	X*	X*				X*				
Material Anejo	X*								X	
Características de Reproducción						X*				
Canciones	X*					X*				
Serie o colección	X*				X	X*	X		X	
Notas	X*		X			X*		X		
Número Normalizado	X*									
Identificador del registro	X	X			X	X	X	X	X	X

Leyenda: X = Si / Blanco = No / X* = Varían en función del registro

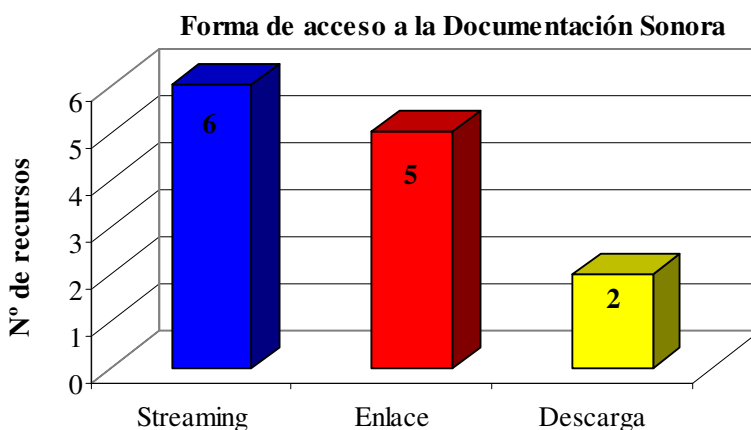
La mayoría de los recursos (70%) contiene una **descripción exhaustiva y detallada** en las que proporciona una descripción formal en la que se incluyen:

- **Datos relativos al:** Título, Creador; a la **grabación** de la obra (Fecha, Cobertura geográfica, productor, etc.);y a distintos **aspectos legales** (Derechos de autor, tipo de acceso)
- **Datos identificativos del registro en el recurso:** Institución proveedora e identificador del registro

Sin embargo, el resto de los recursos ofrecen una descripción **simple y superficial** ya que carecen de interés para los usuarios a los que van dirigidos estos recursos. Así pues, solo se proporciona el **título** y la **mención de responsabilidad**. En el caso de *Sounds of Europe*, como la finalidad del recurso es dar a conocer a los artistas u organizaciones, algunos registros solo incluyen un ejemplo de grabación y proporcionan un enlace al recurso Web.

En cuanto al **acceso al documento**, **solamente el 6 de cada 10 recursos Web contienen el documento sonoro**, de forma completa o parcial, vía streaming. Algunos de ellos como *E-Corpus*, *Dismarc* e incluso *Sounds of Europe* pueden llegar a ofrecer un enlace a la fuente original desde la que se envía al registro. Los que no incluyen el documento sonoro en el propio registro, pero sí un enlace al recursos sonoro son *Europeana* o la *The European Library*. *Hirtenmusik in Europa* y *European Commission Audiovisual Services* facilitan el documento sonoro mediante descarga.

Ilustración 5: Forma de acceso a las grabaciones sonoras de interés cultural



4.1.2. Análisis Interno

Pero las descripciones también proporcionan datos sobre el contenido de las obras y que se presentan en la siguiente tabla:

Tabla 4: Descripción de Contenido e Indización

RECURSOS ANALIZADOS CAMPOS	DISMARC	E-Corpus	European Acoustic Heritage	European Commission Audiovisual	The European Library	Europeana	EU-Screen	Hirtenmusik in Europa	MEDEM	Sounds of Europe
Tipología de Documentos Sonoros										
Musical	X	X			X	X		X		
No musical	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
De Palabra	X	X		X	X	X	X	X	X	
Sonidos Diversos	X		X		X	X		X		X
Resumen/Descripción del contenido	X*		X		X*	X*	X		X	
Indización	X*		X		X	X*	X	X		

Leyenda: X = Si / Blanco = No / X* = Varían en función del registro

Todos los recursos proporcionan documentación sonora **no musical** que se puede diferenciar en dos grandes categorías:

1. **Sonidos Diversos (30%)**: Ofrece sonidos ambiente de diversos lugares, de la naturaleza o humanos o, incluso, una mezcla de ambos.
2. **De Palabra (80%)**, donde hay que diferenciar entre:
 - a. Documentación sonora de **organismos de Radiotelevisión**: programas sobre temas de actualidad o de entretenimiento, documentales o actuaciones de diversos tipos,
 - b. Documentación sonora de las **instituciones europeas**: discursos, mensajes o intervenciones de personajes públicos de gran relevancia europea.

Pero solamente la mitad de los recursos ofrecen **documentación sonora musical**, el 40% de cualquier género musical. Mientras que *Hirtenmusik in Europa*, que proporciona diversos cantos de los pastores europeos.

El 30% de los recursos ofrecen una descripción del contenido del documento sonoro. Dos de ellos son recursos que contienen documentación sonora de organismos de radiodifusión, mientras que el restante ofrece sonidos diversos. Solo 3 de cada 4 registros de bibliotecas digitales podrían ofrecer, en algunos casos, una breve descripción del contenido.

El 40% de los registros siempre proporcionan una indización, mientras que, en algunas ocasiones, 20% de los recursos ofrecen una indización.

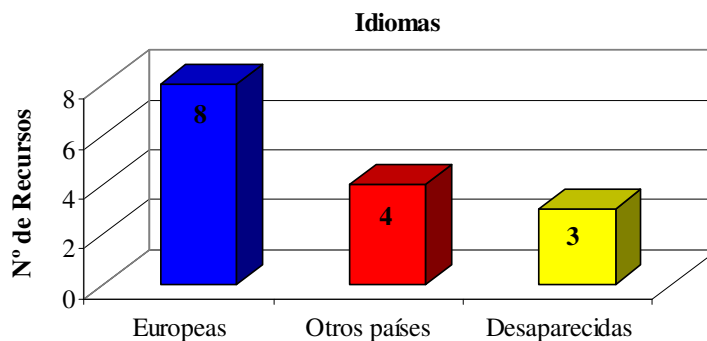
La lengua en la que se encuentran esa documentación sonora puede ser cualquiera de las **lenguas oficiales europeas**. Aunque algunos recursos también proporcionan documentos en lenguas de otros países (40%) e incluso en lenguas europeas desaparecidas (20%):

Tabla 5: Idioma en el que se encuentran los documentos sonoros de los recursos culturales de palabra

Recurso	Nº Idiomas	Tipos de lenguas
DISMARC	Más de 20	-Europeas -Otros países -Idiomas Desaparecidos (europeos y otros países)
EU-Screen	19*	-Europeas
Europeana	18	-Europeas
E-Corpus	10	-Europeas -Otros países -Desaparecidas(europeos y otros países)
Hirtenmusik in Europa	9	-Europeas
Mediterranean Memory (MEDMEM)	2*	-Europea: Francés -Otros países: Árabe
European Commission Audiovisual Services	No se han localizado cifras	-Europeas
The European Library	No se han localizado cifras	Se estima que puedan ser: -Europeas -Otros países -Desaparecidas(europeos y otros países)

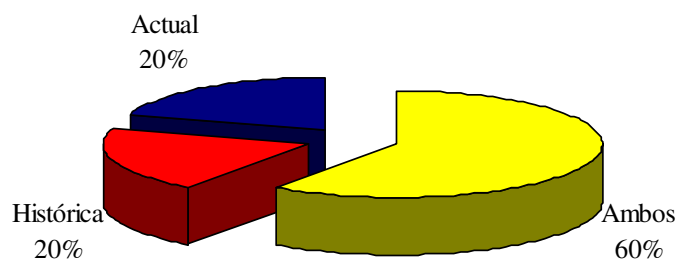
*Se estima que en un futuro puedan aumentar su número

Ilustración 6: Lenguas de los documentos sonoros europeos



Con respecto a la antigüedad, la **mayoría de los recursos** ofrecen registros con **documentación sonora de cualquier época**, incluyendo documentación sonora actual de interés cultural:

Ilustración 7: Edad de los Documentos en los recursos de interés cultural



En el caso de los recursos que ofrecen documentación musical y no musical (*Europeana*, *DISMARC*, *E-Corpus* y la *Biblioteca Europe*) puede deberse a que algunas unidades de información adquieren no solo obras de gran valor histórico, artístico, etc. sino también documentación sonora actual bien por depósito legal, compra, etc.

Sin embargo, es diferente el caso de *MEDMEM* y *EUscreen* ya que se llevan realizando programas de radio desde 1950 y todavía hoy siguen creándose nuevos programas.

En cuanto a *Sounds of Europe* y *European Acoustic Heritage* ofrecen documentos sonoros actuales que ni tan si quiera alcanzan los 10 años de antigüedad, ya que el objetivo principal que persiguen los recursos es proporcionar e intercambiar grabaciones sonoras ambientales. Por último, la antigüedad de la documentación que ofrece la sección *Archive de la European Commission Audiovisual Services* oscila entre los años 1958 y 2009.

4.2. Recursos con Documentación Divulgativa

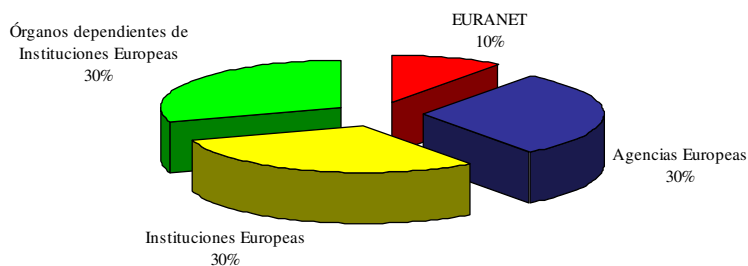
Los otros diez recursos que facilitan documentación divulgativa localizados, descritos y analizados, han sido:

Tabla 6: Recursos web que facilitan documentación divulgativa

Recurso	Productor
Comisión Europea. Representación en España	Órganos dependientes de Instituciones Europeas
European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC)	Agencia Europea
European Medicine Agency (EMA)	Agencia Europea
European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA)	Agencia Europea
EURANET	Órganismos de Radiodifusión Europeos
Europa. Newsroom	Instituciones Europeas
European Commission. Audiovisual Services	Instituciones Europeas
European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection	Órganos dependientes de Instituciones Europeas
European Parliament. Audiovisual	Instituciones Europeas
Parlamento Europeo/RSS. Podcast de Audio	Órganos dependientes de Instituciones Europeas

Atendiendo a su productor, su distribución es la siguiente:

Ilustración 8: Distribución de los recursos Web de documentación divulgativa

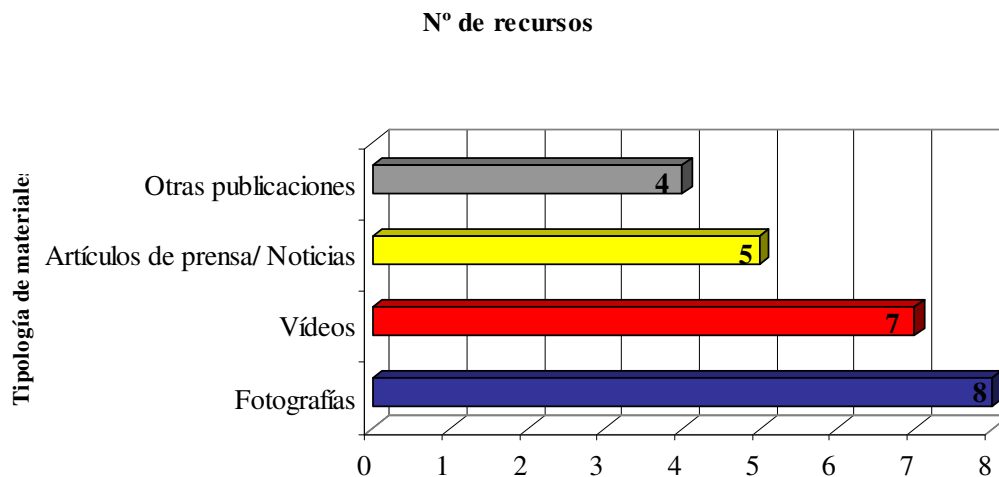


Como puede observarse, la **mayoría de estos recursos** han sido creados por, al menos una institución de carácter europeo a excepción de **EURANET**, que permite el acceso a documentos producidos por organismos de radiodifusión europeos, integrantes de la red.

Sin embargo, sólo el **12'5% de las instituciones europeas** ofrece documentos sonoros accesibles a través de sus recursos Web. Si este dato se compara con las agencias europeas, la cifra es aún menor: de las **39 agencias europeas**, solamente el **7% proporciona documentos sonoros** y, la mayoría de ellas pertenece al **ámbito sanitario**.

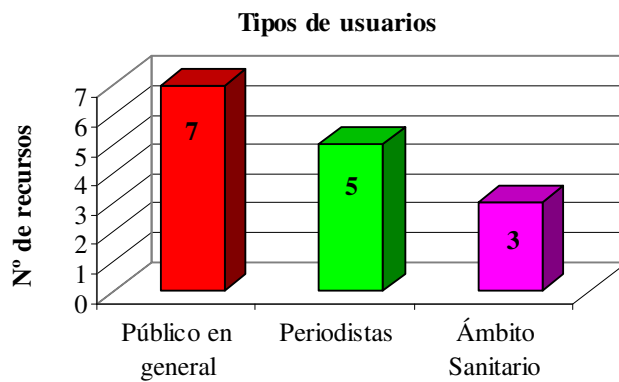
Estos organismos, además de generar recursos sonoros, también producen otras tipologías documentales, que se difunden a través de la propia página como:

Ilustración 9: Tipología de materiales en recursos divulgativos



La tipología de usuarios a los que va dirigido el recurso son:

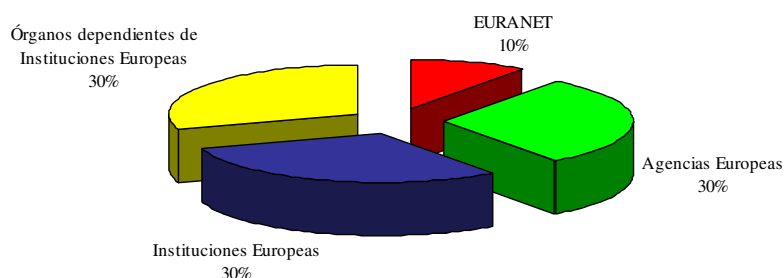
Ilustración 10: Tipos de usuarios recursos de carácter divulgativo



4.2.1. Análisis Externo

La **mayoría de los recursos** han sido creados por, al menos una tipología de institución de carácter Europeo a excepción de **EURANET**, que permite el acceso a documentos producidos por organismos de radiodifusión europeos.

Ilustración 11: Órganos productores de recursos de carácter divulgativo



Los campos que describen formalmente a los documentos y que contienen los recursos sonoros estudiados se resumen en la tabla siguiente:

Tabla 7: Análisis Formal de las Descripciones de los Recursos Divulgativos

CAMPOS	RECURSOS ANALIZADOS										
	Comisión Europea. Representación en España. Sobre UJÉ Podcast	ECDC	EMA	EMCDDA	EURANET	Europa. Newsroom	European Commission. Audiovisual Services	European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection	European Parliament. Audiovisual	Parlamento Europeo/RSS. Podcast de Audio	
Título	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Datos de Publicación											
Lugar								X			
Editor/Emisora											
Fecha	X		X	X	X	X	X	X	X		
Datos de Grabación											
Fecha								X			
Descripción Física											
Duración	X	X				X	X	X	X		
Identificador del recurso					X		X	X	X	X	

Leyenda: X = Sí / Blanco = No / X* = Varían en función del registro

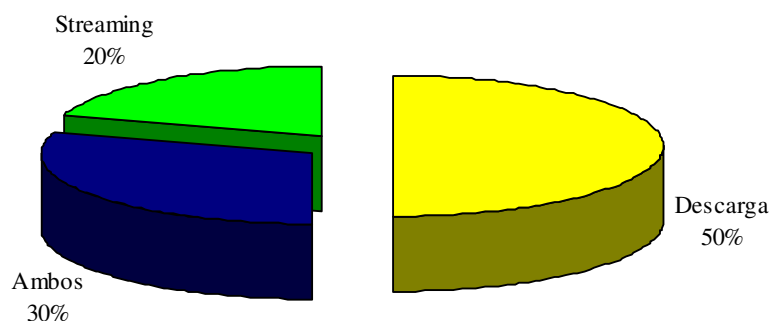
Todos los recursos documentales ofrecen **registros simples y concisos**, limitándose a describir el **contenido** del archivo sonoro.

Los datos generales que contienen **más de la mitad de los recursos** son: Título descriptivo (100%), fecha de publicación del archivo en la Web (80%) y la duración de la grabación (60%).

En los recursos de *EUROPA Newsroom* y *EURANET*, al proporcionar documentos sonoros de una gran variedad de organismos, se incluye la **fente creadora del recurso**. Tanto en este último recurso como en el Servicio Audiovisual del Parlamento Europeo, también incluyen el **idioma** del documento sonoro.

Dado que todos los recursos pretenden difundir las actuaciones de la institución o agencia, **proporcionan libre acceso** al recurso de información:

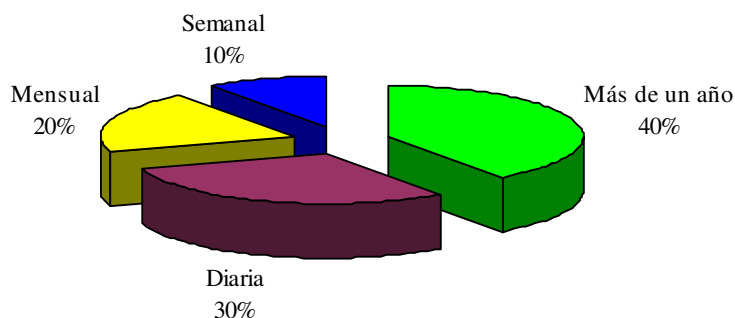
Ilustración 12: Forma de acceso al archivo sonoro



La mayoría de los archivos pueden ser **descargados**, si bien en el caso de los *Servicios Audiovisuales del Parlamento Europeo* y de la *Comisión Europea*, es necesario registrarse previamente.

A nivel general, la actualización de los recursos Web que contienen documentación, sobre todo de las agencias, es **muy escasa**. De hecho, algunas de las páginas hace — como mínimo— un año que no se actualizan con nuevos documentos sonoros, pero sí se actualizan y proporcionan nuevos documentos de otra tipología de materiales.

Ilustración 13: Actualización de los Recursos Web de carácter divulgativo



Los recursos sonoros que proporcionan **documentación periodística** como son la *Comisión Europea*, *Euranet* y *Europa News Room*, realizan una actualización **diaria**. En cambio, las agencias europeas junto con *Humanitarian Aid and Civil Protection* de la Comisión Europea, las páginas no se han actualizado en tan apenas, dos años.

4.2.2. Análisis Interno

Tabla 8: Descripción de contenido e Indización de los Recursos Divulgativos

RECURSOS ANALIZADOS CAMPOS	Comisión Europea. Representación en España. Sobre UE Podcast	ECDC	EMA	EMCDDA	EURANET	Europa. Newsroom	European Commission. Audiovisual Services	European Parliament. Audiovisual	European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection	Parlamento Europeo/RSS. Podcast de Audio
Tipología Documental										
Periodística					X	X	X	X		
Especializada		X	X	X					X	X
Publicitaria	X									
Resumen	X				X		X	X	X	X
Indización					X			X		

Leyenda: X = Si / Blanco = No / X* = Varían en función del registro

Toda esta **documentación sonora es no musical y de carácter divulgativo**. En función de su contenido se puede subdividir en:

- 1. Documentación Periodística:** La mayoría de los documentos sonoros elaborados por las distintas instituciones proporcionan fragmentos o documentos sonoros completos de sesiones plenarias, conferencias, discursos, conferencias de prensa, visitas oficiales y todo tipo de acontecimientos de las instituciones europeas en la lengua original del recurso, sin ser editado por ningún tipo de periodista o institución para que pueda ser utilizado por otros servicios de radiotelevisión (siempre y cuando se cite la fuente de la que procede el

documento original) y para facilitar la libertad de prensa de los distintos organismos de radiodifusión³⁴.

2. **Documentos Especializados:** Son elaborados en inglés por las agencias europeas y los servicios dependientes de la Comisión Europea y versan sobre temas o acciones que desarrollan estos organismos.
3. **Documentación Publicitaria:** El único recurso que la proporciona es la *Representación de la CE* en España (en español) y resume las políticas de la Unión Europea, acontecimientos o eventos organizados por la Unión Europea o la Representación de la Comisión Europea en España y que pueden interesar a los ciudadanos españoles.

Además, el **60% de los recursos** proporciona una **descripción breve del contenido documental**, solamente el 20% ofrece una indización de los documentos. Es destacable que el 40% no identifica el contenido de la documentación con un resumen. La mayoría son recursos de agencias europeas, a excepción de *Europa Newsroom*.

Los **idiomas** en los que se ofrece esa documentación varía en función del recurso:

³⁴ Los *servicios audiovisuales de la Comisión* y el *Parlamento Europeo* también elaboran noticiarios y reportajes con los eventos más destacados, que se han producido a lo largo del día, de forma diaria en inglés y/o francés. Y la *Representación de la Comisión Europea* elabora resúmenes de acciones que desarrollará la UE en España o que afectan a este país. *EURANET*, es el único recurso que proporciona noticias, programas y reportajes de acuerdo con la línea editorial que se sigue en cada organismo de radiodifusión europeo en cualquiera de sus lenguas.

Tabla 9: Idiomas recursos divulgativos

Recurso	Nº Lenguas	Tipo de Lenguas
Europa. Newsroom	23	Lenguas oficiales de la UE
European Commission. Audiovisual Services	23	Lenguas oficiales de la UE
European Parliament. Audiovisual	23	Lenguas oficiales de la UE
EURANET	5	Francés, Alemán, Italiano, Polaco y Español
European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection	2	Inglés
Parlamento Europeo/RSS. Podcast de Audio	2	Inglés y Francés
Comisión Europea. Representación en España	1	Español
European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC)	1	Inglés
European Medicine Agency (EMA)	1	Inglés
European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA)	1	Inglés

Todos los recursos se proporcionan, al menos, en una lengua oficial de un país miembro de la Unión Europea. La mayoría de los recursos ofrecen los documentos sonoros en **inglés (90%)** y la mitad de ellos en **francés** o en **español**. Sólo el **30%** de los recursos contienen documentación sonora en las **23 lenguas oficiales** europeas.

5. CONCLUSIONES

La UE es una de las instituciones europeas que adquiere un triple papel como productor, difusor y protector de documentación sonora a través de la red. Es decir, este organismo, no se conforma con el **desarrollo de recomendaciones** o la mera **armonización de la legislación** entre los países miembros, sino que también **produce documentación sonora** que publica en las páginas Web de las instituciones y agencias creadoras de la misma. Además, gracias a sus programas y proyectos europeos, se han podido financiar y desarrollar recursos Web³⁵ que **favorecen la difusión** de una selección del fondo sonoro y/o de las grabaciones sonoras que custodian otras unidades de información e instituciones culturales de países europeos, facilitando, así, su conocimiento y acceso universal.

A través del análisis de los recursos Web estudiados, se ha podido observar que existen dos tipologías de recursos (de interés cultural y de carácter divulgativo) que requieren un tratamiento documental adaptado a las **necesidades de información** de usuarios potenciales y reales del recurso.

Así pues, los **recursos de interés cultural** contienen documentación que constituye el reflejo de la memoria histórica europea o tiene un valor singular (histórico, artísticos, etc.) que los diferencia de los demás³⁶. Estos recursos son mayoritariamente repositorios de documentos digitales de diferentes unidades de información o instituciones culturales. Aunque los recursos están accesibles para cualquier ciudadano, se espera que más de la mitad de los mismos sean consultados, principalmente por **estudiantes e investigadores**, los cuales no solo suelen estar interesados en el contenido del documento, sino también en su forma o particularidades sonoras. Por este motivo, las descripciones son **exhaustivas y detalladas en el 70% de los casos** y simples en el 30% restante, ya que se espera que los usuarios que consulten esos recursos no necesiten más datos de los aportados.

La tipología de documentos mayoritariamente difundida a través de estos recursos:

³⁵ La UE no se hace responsable del contenido que se publica en este tipo de recursos

³⁶ No hay que olvidar que en la actualidad se puede producir documentación

- Son documentos sonoros de cualquier tipo (musicales o no musicales)
- Han sido creados por personas y organizaciones de cualquier país europeo (incluso de un estado no miembro de la UE), instituciones europeas (Unión Europea o EBU) e incluso de otros países.
- Las lenguas en las que se encuentra esa documentación son lenguas europeas, desaparecidas o lenguas de otros países no europeos.

En cambio, los **recursos de carácter divulgativo** contienen documentación sonora que trata de divulgar las políticas y actividades de la UE y sus instituciones con la finalidad de que el público adopte una visión más positiva de esta institución. Los usuarios a los que van dirigidos son principalmente periodistas o trabajadores del ámbito sanitario, que están más interesados en el **contenido** de la documentación. Por ello, la descripción que se hace de los recursos es mucho **más simple y concisa**. En la mayoría de los casos, es suficiente con ofrecer un **título descriptivo** (100%) y/o un **resumen** (60%) del documento. Los únicos datos formales que les pueden resultar de interés son la **fecha de publicación** (80%) y la **duración** de la grabación (60%).

En este caso, los tipos de documentos que se difunden a través de la red:

- Todos son documentos no musicales de palabra que ofrecen información periodística general sobre las instituciones europeas o están especializadas en una institución o agencia específica
- El productor de la documentación se identifica con las instituciones europeas.
- El idioma en el que se puede encontrar la documentación es mayoritariamente en inglés ya que es una de las lenguas de trabajo de esta institución, pero también se pueden encontrar en cualquiera de las lenguas de los Estados miembros. Suelen estar en cualquiera de las 23 lenguas oficiales europeas.

Sin embargo, no hay que olvidar que los documentos sonoros, en todos los recursos se ofrecían acompañados de **otras tipologías documentales** y los resultados demuestran que el porcentaje que representa la documentación sonora en los **recursos Web es muy bajo**. De hecho, más de la mitad de **los recursos de interés cultural** no supera el 2%. Esto puede deberse a que buena parte de los fondos sonoros de las instituciones culturales todavía sigan protegidos por las leyes de derechos de autor y sus derechos conexos³⁷ o no hayan sido digitalizados por las instituciones culturales. En el caso de los **recursos divulgativos**, la presencia de documentación sonora, sigue siendo también **muy escasa**. Menos del 13% de las instituciones de la UE y de agencias europeas contienen documentos sonoros, quizás sea debido a la existencia de otras tipologías documentales a través de las cuales se puede difundir la misma información, como por ejemplo, publicaciones o vídeos.³⁸ Ante esta situación, la UE debería plantearse la opción de crear noticiarios o documentos sonoros dirigidos al colectivo de personas con visibilidad reducida, puesto que serían quienes le darían mayor uso a esta tipología documental.

En definitiva, todos estos recursos permiten que los ciudadanos conozcan las políticas y acciones que desarrolla la Unión Europea para promover la diversidad cultural y de que tomen conciencia del rico y diverso patrimonio común europeo que poseen y comparten. Se trata de otra forma de apoyo para que los ciudadanos caminen juntos hacia la unidad de Europa.

³⁷ No hay que olvidar que la documentación sonora alcanzó una gran popularidad a principios del siglo pasado y, tras la muerte del autor, una obra puede todavía estar protegida.

³⁸ De hecho, en el periodo de análisis individual de cada uno de los recursos se descubrió que algunos de ellos, como el *European Commission Audiovisual Services*, la mayoría de las grabaciones han sido extraídas de los vídeos que genera.

6. REFERENCIAS

Communication to the Commission. Communicating Europe through audiovisual media. *SEC (2008) 506/2*. Recuperado 07/01/2013, de: http://ec.europa.eu/dgs/communication/pdf/comm_audiovisual_media_en.pdf.

Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. “i2010 – Una sociedad de la información europea para el crecimiento y el empleo”. *COM (2005) 229 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2005:0229:FIN:ES:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones relativa a un nuevo marco para la cooperación en actividades referentes a la política de información y comunicación de la Unión Europea. *COM (2001) 354 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0354:FIN:es:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre una estrategia de información y comunicación para la Unión Europea. *COM (2002) 350 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0354:FIN:es:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones sobre la aplicación de la estrategia de información y comunicación de la Unión Europea [en línea]. *COM (2004) 196 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2004:0196:FIN:es:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. Comunicación sobre la ejecución del programa plurianual comunitario de incremento de las posibilidades de acceso, utilización y explotación de los contenidos digitales en Europa (Programa E-Content Plus). *COM (2005) 28 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2005:0028:FIN:ES:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. “i2010: Bibliotecas Digitales”. *COM (2005) 465 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2005:0465:FIN:ES:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. Una Agenda Digital para Europa. *COM (2010) 245 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0245:FIN:ES:PDF>.

Comunicación de la Comisión. Europa 2020. Una estrategia para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador. *COM (2010) 2020*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:2020:FIN:EN:PDF>.

Council of Europe (1949, 5 de Mayo). *Statute of the Council of Europe*. London, 5/5/1949 [en línea]: Londres: Consejo de Europa. Recuperado 07/01/2013, de: <http://www.conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/001.htm>.

Council of Europe. (2005, 27 de noviembre). *Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society*. Faro: Consejo de Europa. Recuperado 07/01/2013, de: <http://conventions.coe.int/Treaty/EN/Treaties/Html/199.htm>.

Decisión N° 1855/2006/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de Diciembre de 2006, por la que se establece el programa Cultura (2007-2013). (2006, 27 de Diciembre) *DO. L. (372), 1-16*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:372:0001:0011:ES:PDF>.

Directiva 2001/29/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de mayo de 2001, relativa a la armonización de determinados aspectos de los derechos de autor y derechos afines a los derechos de autor en la sociedad de la información. (2013, 7 de Enero). *DO. L.* (167), 10-19. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32001L0029:ES:HTML>.

Directiva 2006/116/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa al plazo de protección del derecho de autor y de determinados derechos afines. (2006, 27 de Diciembre). *DOUE. L* (372), 12-18. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:372:0012:0018:Es:PDF>.

Escolar Sobrino, Hipólito. (1988). *Historia del libro*. (2ª ed.). Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez. (Biblioteca del libro; 2). ISBN 8486168368.

European Commision (2008). *Euromed Heritage*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://www.euromedheritage.net/intern.cfm?menuID=7>.

IASA. (1999). *The IASA Cataloging Rules* [en línea]. Miliano, Mary, ed. [S.l.]: IASA. ISBN 87-7507-252-1. Recuperado 07/01/2013, de: www.iasa-web.org/iasa-cataloguing-rules.

Informe de la Comisión sobre la aplicación de los principios del Reglamento (CE) nº 1049/2001 relativo al acceso del público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión. *COM (2004) 45 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2004:0045:FIN:EN:PDF>>.

López Thomé, Emilio. (2000). Capítulo V. Documentación Sonora. En: Moreiro, José Antonio, (coord.) *Manual de Documentación Informativa*. (pp. 291-344). Madrid: Cátedra.

López Yepes, José, (ed.). (2004). *Diccionario enciclopédico de Ciencias de Documentación*. Madrid: Síntesis. ISBN 8497562585.

- Martín González, Yolanda. (2007). La Documentación de la Unión Europea. En: Martín González, Yolanda. *Manual de la Documentación de la Unión Europea: descripción, análisis y recuperación de la información*. (pp. 83-113). Gijón: Trea.
- Morán García, Gloria M. 2004. Reflexiones sobre la Identidad Cultural Europea. *Anuario da Facultade de Dereito*. (8), 567-586. Recuperado 07/01/2013, de: <http://ruc.udc.es/dspace/bitstream/2183/2341/1/AD-8-32.pdf>.
- Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2006/116/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa al plazo de protección del derecho de autor y de determinados derechos afines. *COM (2008) 464 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2008:0464:FIN:ES:PDF>.
- Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la gestión colectiva de los derechos de autor y derechos afines y a la concesión de licencias multiterritoriales de derechos sobre obras musicales para su utilización en línea en el mercado interior. *COM (2012) 372 final*. Recuperado 07/01/2013, de: http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/management/com-2012-3722_es.pdf.
- Recomendación 2005/737/CE de la Comisión, de 18 de mayo de 2005, relativa a la gestión colectiva transfronteriza de los derechos de autor y derechos afines en el ámbito de los servicios legales de música en línea. (2005, 21 de Noviembre). *DO. L (276)*, 54. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:276:0054:0057:ES:PDF>.
- Reglamento (CE) N° 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 30 de mayo de 2001 relativo al acceso público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión. (2013, 7 de Enero). *DOCE. L (145)*, 43-48. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2001:145:0043:0048:ES:PDF>.

- Rodríguez Reséndiz, Perla Olivia. (2011). *Modelo de la Fonoteca Nacional de México*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eprints.ucm.es/13738/1/T33255.pdf>.
- Subirés, María Purificación. Cultura en la era Web 2.0. (2012, abr-jun.). *Revista TELOS. Cuadernos de Comunicación e Innovación*. Recuperado 07/01/2013, de: http://sociedadinformacion.fundacion.telefonica.com/DYC/TELOS/REVISTA/EXPERIENCIAS_91TELOS_EXPERIENCIAS/seccion=1223&idioma=es_ES&id=2012042611560003&activo=7.do.
- Tratado de Ámsterdam por el que se modifican el Tratado de la Unión Europea, los Tratados Constitutivos de las Comunidades Europeas y determinados Actos Conexos. (1997). *DO. C (340)*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/es/treaties/dat/11997D/htm/11997D.html>.
- Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. (2010, 30 de Marzo). *DOUE. C (83), 47-198*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:083:0047:0200:es:PDF>.
- Tratado de la OMPI sobre Derechos de Autor. (1996). Adoptado en Ginebra el 20 de Diciembre de 1996. Recuperado 07/01/2013, de: http://www.wipo.int/treaties/es/ip/wct/trtdocs_wo033.html.
- Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas. (1996). Ginebra: OMPI. Recuperado 07/01/2013, de: http://www.wipo.int/treaties/es/ip/wppt/trtdocs_wo034.html.
- Unión Europea (2013). *Europa. La Web Oficial de la Unión Europea* Recuperado 07/01/2013, de: <http://www.europa.eu>.
- Versión consolidada del Tratado de la Unión Europea. (2002, 24 de Diciembre). *DO. C, (325)*. Recuperado 07/01/2013, de: http://eur-lex.europa.eu/es/treaties/dat/12002M/pdf/12002M_ES.pdf.

7. ANEXOS

ANEXO A. Bibliografía

Agustín Lacruz, Carmen; Muñoz Escolá, Mercedes. (1997, ene/jun.). Nuevos usuarios, nuevos documentos [en línea]. *Scire*, 3 (1), 87-97. Recuperado 07/01/2013, de: http://sociedadinformacion.fundacion.telefonica.com/DYC/TELOS/REVISTA/EXPERIENCIAS_91TELOS_EXPERIENCIAS/seccion=1223&idioma=es_ES&id=2012042611560003&activo=7.do.

Ariza Chicharro, Rosa María. (2004). El Archivo de la Palabra de Radio de Nacional de España. *Revista General de Información y Documentación*. 14 (2), 29-58
Recuperado 07/01/2013, de :
<http://revistas.ucm.es/index.php/RGID/article/view/RGID0404220029A>.

Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. El patrimonio cultural europeo a un clic del ratón. Avances en la digitalización y el acceso en línea al material cultura y en la conservación digital en la UE. *COM (2008) 513 final*.
Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2008:0513:FIN:EN:PDF>.

Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. Europea – los próximos pasos. *COM (2009) 440 final*. Revisado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2009:0440:FIN:es:PDF>.

Consejo de Europa (2012). *Council of Europe*. Recuperado 07/01/2013, desde :
<http://www.coe.int>.

CVCE (2004-2013). *CVCE. Centre Virtual de la Connaissance sur l'Europe*.
Recuperado 07/01/2013, desde: <http://www.cvce.eu>.

- Directiva 2012/28/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de Octubre de 2012, sobre ciertos usos autorizados de las obras huérfanas. (27/10/2012). *DOUE*. L (299), 5-12. Recuperado 07/01/2013, de : <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:299:0005:0012:ES:PDF>.
- Directiva del Comité Económico y Social Europeo sobre el tema “Favorecer el acceso de todos los públicos a la biblioteca digital europea”. (2008, 25 de Junio). *DOUE*. C (162), 46-52. Recuperado 07/01/2013, de : <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:162:0046:0052:ES:PDF>.
- During, Roel. (2011). European Heritage discourses, a matter of identity construction? [en línea]. En: During, Roel (ed.) *Cultural heritage and identity politics*. (pp. 17-30.) [S.l.]: Silk Road Foundation. Recuperado 07/01/2013, de: <http://slkrd.files.wordpress.com/2011/09/978-94-6173-076-3-cultural-e1.pdf>.
- EBU. (2012). *EBU Operating Eurovision and Euroradio*. Recuperado 07/01/2013, de : <http://www.ebu.ch>.
- Edmondson, Ray. (2002). *Memoria del Mundo: Directrices para la Salvaguardia del Patrimonio Documental*. (2ª ed.). París: UNESCO. Recuperado 07/01/2013, de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001256/125637s.pdf>.
- Edmondson, Ray. (2004). *Filosofía y Principios de los archivos audiovisuales*. París: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Recuperado 07/01/2013, de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001364/136477s.pdf>.
- García Sánchez, Antonio Damián. (2005). El Eurocentrismo, el Patrimonio Histórico y Cultural de los países de la UE y sus posibles problemas. *Historia Actual On-Line (HAOL)*. (6), 91-107. Recuperado 07/01/2013, de: <http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1111398.pdf>.

- González-Lapuente, Alberto (2011). *Tertulia. Los archivos musicales*. Madrid: RNE Clásica. Recuperado 07/01/2013, de : <http://www.rtve.es/alcarta/audios/tertulia/tertulia-archivos-musicales-21-05-11/1107903/>.
- Gordon, Martin. (2010). *Guide to the EuropeanaConnect/DISMARC Audio Aggregation Platform*. [S.l]: DISMARC; Europeana Connect. Recuperado 07/01/2013, de: http://www.dismarc.org/info/pdf/Guide_to_AAP.pdf.
- Gronow, Pekka. (2007). *Dismarc. Guide to copyright for archives*. [S.l]: DISMARC; Europeana Connect. Recuperado 07/01/2013, de: http://www.dismarc.org/info/pdf/Guide_to_copyright.pdf.
- Informe de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones sobre la aplicación de la Agenda Europea para la Cultura. *COM (2010) 390 final*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0390:FIN:ES:PDF>.
- Kytö, Meri; Remy, Nicolas; Uimonen, Heikki. (2012). *European Acoustic Heritage*. Tampere: Tampere University of Applied Science (TAMPK). Recuperado 07/01/2013, de: http://europeanacousticheritage.eu/wp-content/uploads/2012/09/EuropeanAcousticHeritage_web.pdf.
- Leurdijk, Andra; Nieuwenhuis, Otilie (2012). *Statistical, Ecosystems and Competitiveness Analysis of the Media and Content Industries. The Music Industry*. Luxemburg: OPOCE. Recuperado 07/01/2013, de: <ftp://ftp.jrc.es/pub/EURdoc/JRC69435.pdf>.
- López Yepes, José. (1997, ene/jun). Reflexiones sobre el concepto de documento ante la revolución de la información: ¿un nuevo profesional del documento? [en línea]. *Scire*. 3 (1), 11-29, Recuperado 07/01/2013, de: <http://ibersid.eu/ojs/index.php/scire/article/view/1064>.
- Piñeiro, Joaquín. (2011). Las actuales señas de identidad musicales en Europa: Orígenes y Vigencia [en línea]. *Historia 396*. (2), 305-328. Recuperado 07/01/2013, de: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3795085>.

Ramón Reyero, Eva; Luengo Rodríguez, Benilde. (2011). *Fuentes de información de la Unión Europea y Organismos Internacionales*. [Vitoria]: Comisión Europea. Representación en España; Europe Direct. Recuperado 07/01/2013, de: http://ec.europa.eu/spain/pdf/fuentes-informacion-ue-y-oi-vs-web_es.pdf.

Recomendación de la Comisión, de 27 de Octubre de 2011, sobre la digitalización y accesibilidad en línea del material cultural y la conservación digital. (2011, 29 de Octubre) *DOUE*. L, (283), 39-45. Recuperado 07/01/2013, de: http://travesia.mcu.es/portaln/jspui/bitstream/10421/5788/1/Rec_27102011.pdf.

Resolución, de 25 de Junio de 2002, sobre “Conservar la memoria del mañana – Conservar los contenidos digitales para las generaciones futuras”. (2002). *DO CE*. C (162), 4-5. Recuperado 07/01/2013, de: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2002:162:0004:0005:ES:PDF>.

Ribes i Guardiola, Xavier. (2001). *Las emisoras de radio del Estado español en Internet: Las bitcasters*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://www.tdx.cat/handle/10803/4097>.

ANEXO B. Listado de Recursos

B.1. Recursos de carácter Cultural

1. The DISMARC Consortium. (2011). DISMARC. Discovering Music Archives Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.dismarc.org/>.

Es una plataforma de agregación de contenidos de Europeana y un portal que ofrece acceso al catálogo de los fondos documentales que pueden localizarse en archivos musicales y en colecciones públicas y/o privadas y que almacenan un importante segmento del patrimonio sonoro y musical europeo. Pueden encontrarse allí todo tipo de recursos. Es de utilidad para todo aquellos que quieran localizar cualquier tipo de música para cualquier fin.

Ilustración 14: Ejemplo de registro en Dismarc a nivel colección

The screenshot displays the DISMARC website interface. At the top, there are logos for 'europeana connect', 'Virtual Exhibition', and 'discovering music archives'. Below the header, a navigation menu is visible on the left, including sections for 'Main Menu', 'Search Menu', 'Community', 'User Menu', and 'Join'. The main content area shows a 'Detail' view for a collection. The collection information is as follows:

- Collection Identifier:** EMAR
- Type:** collection
- Title:** EMA Records (Record Label)
- Description:** This label is distributed by the Orchard. Please see the Orchard (ORC) collection for details by following the below link.
- Size:** <http://www.dismarc.org/index.php?option=display&soaid=ORC&db=1>
- ItemType:** Sound
- Europeana Rights:** <http://www.europeana.eu/rights/rr-pl/>
- Contributor:** EMA Records (role: Owner)
- Place:** USA (role: storage) (Vocabulary: dmPlaceRoles)
- Is Accessed Via:** <http://www.theorchard.com>
- Audio Samples included:** Yes
- Object Metadata searchable:** Yes
- Europeana Source Idname:** EMA Records

Tabla 10: Información sobre la arquitectura Web del recurso DISMARC

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Vídeos
Cifras³⁹	
Nº Total de Materiales	2.393.141
Nº Total de Documentos Sonoros	1.946.248
Porcentaje que representa	81'33%
Fuente	
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Instituciones europeas que contenga objetos de audio digital: Bibliotecas multimedia, fonotecas, archivos audiovisuales y sonoros, discográficas, etc.
Procedencia	A nivel Mundial
Políticas de Selección	No se han localizado
Usuarios del Recurso	Está dirigido al público en general y especialmente enfocado a investigadores o estudiantes .
Financiación	Programa e-Content Plus

Tabla 11: Datos formales que proporcionan los registros en DISMARC

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva
Nivel de Descripción	3 niveles (Colección, Álbum, Grabación)
Campos	El número de campos varía en función de: -Nivel de descripción del registro -Institución que agrega contenidos a esta plataforma
Título	A nivel Álbum y Grabación
Mención de responsabilidad	En los 3 niveles Tipos de responsables de las grabaciones sonoras en el recurso: <ul style="list-style-type: none"> • Personas físicas (compositores, letristas, intérpretes, etc.) • Entidades (organismos de radiodifusión, instituciones culturales, etc.)
Datos de Publicación	A nivel Álbum y Grabación Datos que se proporcionan: Lugar, Sello discográfico, emisora de radio, distribuidor, fecha
Datos de Producción	Varía en función del tipo de documento (En los 3 niveles) Datos que se proporcionan: Lugar, productor, fecha
Derechos	En los 3 niveles
Descripción Física	En los 3 niveles, aunque algunos datos varían en función del registro Datos que se proporcionan: Soporte y formato, Duración, tipos de grabación, material anejo, listado de canciones (a nivel álbum)
Serie o colección	Depende del registros (A nivel Álbum y Grabación)
Notas	Depende del registro (En los 3 niveles)
Número normalizado	Depende del registro (A nivel Álbum)
Identificador del registro	En los 3 niveles Datos que se proporcionan: Fecha de Creación, Institución de la que procede el registro, Referencia

³⁹ Datos extraídos el día 19/10/2012

Tabla 12: Datos de contenido que proporcionan los registros en DISMARC

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	-Documentación Sonora musical: De cualquier género -Documentación Sonora no musical: De cualquier tipo (Documentos de palabra, sonidos diversos...)
Resumen/Descripción del contenido	Depende del registro (A nivel Colección, Álbum y Grabación)
Indización	Depende del registro (A nivel Colección, Álbum y Grabación)
Idioma	Más de 20 idiomas: Europeos, no europeos y Lenguas Desaparecidas
Edad de los Documentos	Documentación Actual e Histórica

Tabla 13: Acceso al documento sonoro en DISMARC

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Depende del registro
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Completo, Limitado o Restringido
Forma de Acceso	Enlace a la fuente original de la descripción o Streaming
Formato	Depende del registro

2. Centro de Conservación del Libro. (2009). *E-Corpus*. Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.e-corpus.org/>.

Biblioteca digital colectiva y patrimonial que cataloga y difunde diversos tipos de documentos que presenta la diversidad cultural a nivel mundial y específicamente en la región Euro-Mediterránea.

Ilustración 15: Ejemplo de registro en Dismarc a nivel grabación

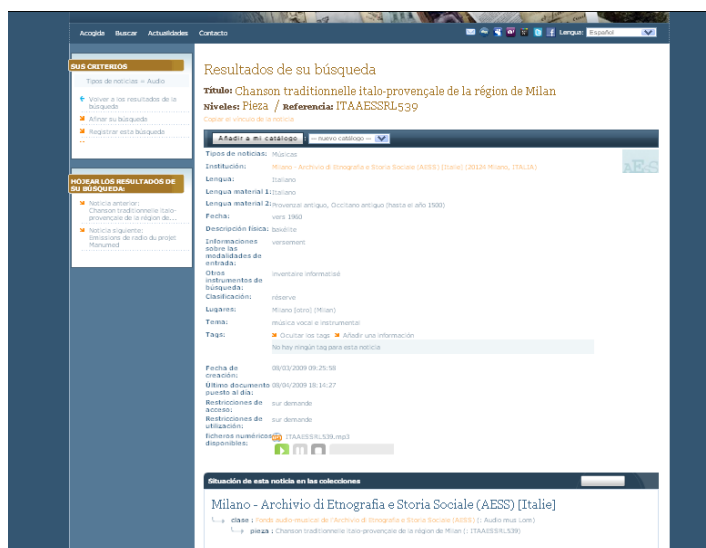


Tabla 14: Información sobre la arquitectura Web del recurso E-Corpus

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Vídeos, Objetos
Cifras⁴⁰	
Nº Total de Materiales	30.791 objetos
Nº Total de Documentos Sonoros	185 registros
Porcentaje que representa	15%
Fuente	
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Bibliotecas, centros de estudios musicales, Mediatecas, archivos, Fundaciones
Procedencia	Países Mediterráneos (Tanto Europeos como Áfricanos). La mayoría de los recursos sonoros proceden de Francia, Egipto e Italia.
Políticas de Selección	No se han localizado
Usuarios del Recurso	Aunque al recurso pueden acceder todo tipo de ciudadanos, está dirigido a investigadores y estudiantes
Financiación	Programa Euromediterranean Heritage IV

Tabla 15: Datos formales que proporcionan los registros en E-Corpus

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva
Nivel de Descripción	3 Niveles (Colección, Álbum, Canción)
Campos	Los campos varían en función del tipo de grabación y de la institución que haya realizado la institución. Pero una descripción completa contiene los siguientes campos:
Título	En los 3 niveles
Mención de responsabilidad	En los 3 niveles Tipos de responsables de las grabaciones sonoras en el recurso: <ul style="list-style-type: none"> • Personas físicas (compositores, letristas, intérpretes, etc.) • Entidades (instituciones u organizaciones culturales)
Datos de Publicación	A nivel de Álbum y Grabación Datos que se proporcionan: Lugar, Sello discográfico, Fecha
Datos de Producción	Dependen del registro (A nivel de Álbum y Grabación) Datos que se proporcionan: Lugar, productor y fecha
Derechos	A nivel de Álbum y Grabación
Descripción Física	A nivel de grabación, aunque varía en función del registro Datos que se proporcionan: Soporte y formato; Tipo de grabación
Serie o Colección	No
Número normalizado	No
Identificador del registro	A nivel de Álbum y Grabación Datos que se proporcionan: Fecha de Creación, Institución de la que procede el registro, Referencia

⁴⁰ A fecha de 15/12/2012

Tabla 16: Datos de contenido que proporcionan los registros en E-Corpus

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	-Documentación Sonora musical -Documentación Sonora no musical: Documento de palabra
Resumen/Descripción de contenido	No
Indización	Si
Idioma	10 idiomas. Se incluyen entre ellos, lenguas europeas, lenguas antiguas europeas o de países no europeos como árabe, persa o copto
Edad de los Documentos	Aunque no se han obtenido datos, analizando el recurso se ha descubierto que ofrece documentos históricos y actuales (aunque estos últimos en menor medida)

Tabla 17: Acceso al documento sonoro en E-Corpus

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	En algunos registros
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre o Acceso Restringido
Forma de Acceso	Streaming y Enlace a la fuente que contiene el documento original
Formato	MP3

3. European Acoustic Heritage. (2013). *European Acoustic Heritage*. Recuperado. 07/01/2013, de: <http://europeanacousticheritage.eu/>.

Portal que difunde los sonidos de los paisajes, lugares y el medio de Europa y que pueden formar parte del patrimonio cultural común europeo. El recurso difunde las grabaciones a través de dos mapas Web en función del contenido del archivo (agua o sonido de ambiente).

Ilustración 16: Ejemplo de registro en *European Acoustic Heritage* a nivel grabación



Tabla 18: Información sobre la arquitectura Web del recurso *European Acoustic Heritage*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, vídeos
Cifras	No se han podido extraer
Fuente	4 instituciones participantes
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Organizaciones culturales europeas que se encargan de la grabación de sonidos diversos por todo el mundo y proporcionarlos para su estudio
Procedencia	España, Finlandia, Austria y Francia
Políticas de Selección	No se han localizado
Usuarios del Recurso	Aunque está dirigida a todo tipo de ciudadanos europeos , está especialmente enfocado a investigadores, artistas y músicos interesados en la grabaciones sonoras ambientales o sonidos diversos
Finación	Programa Culture (2007-2013)

Tabla 19: Datos formales que proporcionan los registros en *European Acoustic Heritage*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Simple
Nivel de Descripción	Grabación
Campos	
Título	Si
Mención de responsabilidad	Si. Instituciones que han realizado la grabación
Datos de Publicación	No
Datos de Producción	Fecha de grabación
Derechos	No
Descripción física ⁴¹	Duración
Serie o Colección	No
Notas	Latitud y Longitud del lugar de grabación
Número normalizado	No
Identificador del registro	No
Otra información	En ambos casos, se ha georeferenciado el recurso sonoro en un mapa

Tabla 20: Datos de contenido que proporcionan los registros en *European Acoustic Heritage*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación sonora no musical: Sonidos diversos (Water y Soundspaces)
Resumen/Descripción del contenido	Si
Indización	No
Idioma	No se ha podido obtener
Edad de los Documentos	No se han podido obtener

Tabla 21: Acceso al documento sonoro en *European Acoustic Heritage*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre
Forma de Acceso	Streaming
Formato	Se desconoce

⁴¹ La duración se puede observar en el reproductor de sonidos que contiene el recurso

4. European Commission. (2013). *Audiovisual Services. Archives* Recuperado. 07/01/2013, de: <http://ec.europa.eu/avservices/audio/audioByDate.cfm?sitelang=en>.

La sección proporciona grabaciones sonoras sobre las personalidades europeas más importantes y los padres fundadores de la UE.

Ilustración 17: Ejemplo de registro del *European Commission Audiovisual Services. Archives*

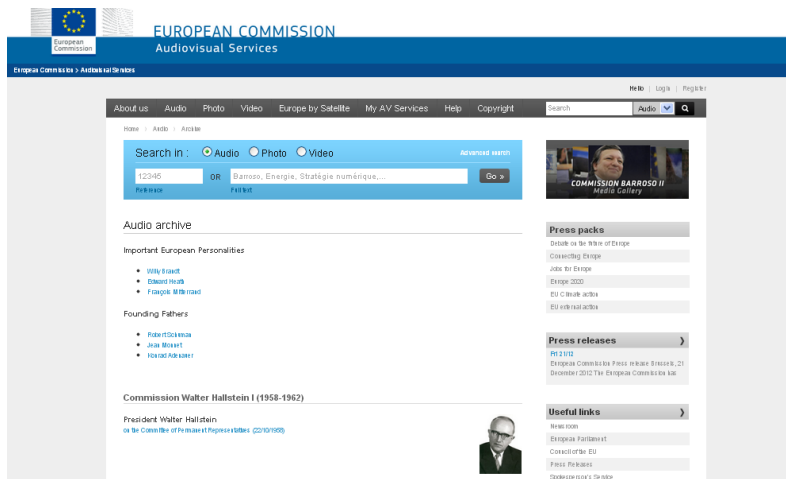


Tabla 22: Información sobre la arquitectura Web del recurso *European Commission Audiovisual Services. Archives*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Imágenes, Vídeos
Cifras⁴²	No se han podido extraer todos los datos
Nº Total de Materiales	No se han podido extraer datos
Nº Total de Documentos Sonoros	96 registros
Porcentaje que representa	No se han podido extraer datos
Fuente	Comisión Europea
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Institución
Procedencia	Unión Europea
Políticas de Selección	No se han localizado
Usuarios del Recurso	Pueden acceder tipo de ciudadanos europeos

⁴² A fecha de 19/10/2012

Tabla 23: Datos formales que proporcionan los registros en *European Commission Audiovisual Services. Archives*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	No hay una descripción. En una frase resumen el nombre de los artistas intérpretes, cargo, tema sobre el que trata y fecha. Los documentos histórico más antiguos solo ofrecen el nombre del participante.
Nivel de Descripción	Grabación

Tabla 24: Datos de contenido que proporcionan en los registros en *European Commission Audiovisual Services. Archives*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentos sonoros no musicales: Documentos de palabra
Resumen/Descripción del contenido	No
Indización	No
Idioma	Lenguas oficiales de la UE
Edad de los Documentos	1958-2000

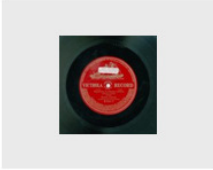
Tabla 25: Acceso al documento sonoro en *European Commission Audiovisual Services. Archives*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3


5. The European Library. (2012). *The European Library* Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.theeuropeanlibrary.org/tel4/>.

Este recurso ofrece todos los registros bibliográficos de bibliotecas digitales y de investigación de países Europeos. Está especialmente dirigido a la comunidad investigadora En la actualidad contiene más de 24 millones de páginas de contenido a texto completo y 10 millones de objetos digitales.

Tabla 26: Ejemplo de registro de *The European Library* a nivel grabación



LOCATION OF CONTRIBUTOR



Rigoletto. La donna è mobile / Verdi, comp. ; Enrico Caruso, T ; Victor Orchestra

Harvard-Style Citation
 Verdi, Giuseppe (1813-1901). Compositeur, Caruso, Enrico (1873-1921). Ténor, Victor orchestra. Orchestre and Victor orchestra. Orchestre, n.d. Rigoletto. La donna è mobile / Verdi, comp. ; Enrico Caruso, T ; Victor Orchestra. (s.l.); (s.n.)

Services
[Access Online](#)
[Add to Mendeley](#)
[Add to ZOTERO](#)

Description
 Titre uniforme : [Rigoletto]. Extrait
 Diffusé grâce à la générosité de Monsieur Pascal Seguin
 Notice du catalogue : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/ob38361742b>

Crestor	Published
Verdi, Giuseppe (1813-1901). Compositeur	1908
Caruso, Enrico (1873-1921). Ténor	
Victor orchestra. Orchestre	Language
	Italian

Source
 Bibliothèque nationale de France, SD 78 25-20711

Rights Information
[Public Domain \(1.0\)](#)
 domaine public. public domain

ABOUT THE RECORD

Collection	Type
Gallica - The digital library of the national library of France	Catalogue Record
Contributor	Identifier
National Library of France	oai:bnf.fr:gallica/ark:/12148/ob38361742b
	Available since
	2012-11-10
	Last updated on
	2012-08-15

SUBJECTS
[musique dramatique vocale](#)

Tabla 27: Información sobre la arquitectura Web del recurso *The European Library*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Vídeos
Cifras	No se han podido extraer datos
Fuente	
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	48 Bibliotecas Nacionales Europeas y va en aumento el número de Bibliotecas de Investigación Europeas
Procedencia	Europa
Políticas de Selección	No se han localizadon
Criterios	
Usuarios del Recurso	Aunque pueden acceder todo tipo de ciudadanos, este recurso está más orientado a estudiantes e investigadores
Financiación	Fifth Framework Programme

Tabla 28: Datos formales que proporcionan los registros en *The European Library*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	A nivel general, exhaustiva
Nivel de Descripción	Grabación sonora
Campos	Cada institución rellena los metadatos que estima oportunos.
Título	Si
Mención de responsabilidad	Si. Tipos de responsables: <ul style="list-style-type: none"> Personas físicas (compositores, letristas, intérpretes, etc) Entidades (organismos de radiodifusión, instituciones culturales, etc.)
Datos de Publicación	Datos que se proporcionan: Lugar, Sello discográfico, emisora de radio, distribuidor, fecha
Datos de Producción	No
Derechos	No
Descripción Física	Datos que se proporcionan: Soporte y formato, Duración, tipos de grabación
Serie o colección	No
Notas	Si
Número normalizado	No
Identificador del registro	Datos que se proporcionan: Identificador, contribuidor

Tabla 29: Datos de contenido que proporcionan los registros en *The European Library*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	- Documentación Sonora musical: De cualquier género - Documentación Sonora no musical: Documentos de palabra y Sonidos diversos
Resumen/Descripción del contenido	Depende del registro
Indización	Si.
Idioma	No se han localizado
Edad de los Documentos	No se han localizado

Tabla 30: Acceso al documento sonoro en *The European Library*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	No
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Limitado o Restringido
Forma de Acceso	Enlace a la fuente original de la descripción
Formato	Depende del recurso

6. Europeana (2013). *Europeana*. Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.europeana.eu/>.

Europeana es una biblioteca digital lanzada en el año 2008 dirigida a los ciudadanos europeos, investigadores y estudiantes que permite explorar los recursos digitales de museos, bibliotecas, archivos y colecciones audiovisuales de toda Europa, pueden buscar y explorar las colecciones de instituciones europeas en su propia lengua.

Ilustración 18: Ejemplo de descripción en Europeana

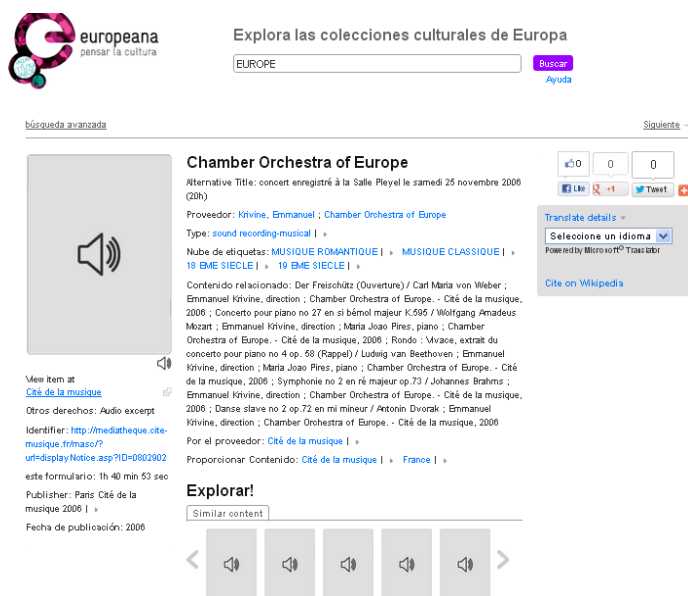


Tabla 31: Información sobre la arquitectura Web del recurso Europeana

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Vídeos, 3D
Cifras⁴³	
Nº Total de Materiales	24.039.791
Nº Total de Documentos Sonoros	462.319
Porcentaje que representa	1'97 %
Fuente	
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Agregadores de contenidos, Instituciones Culturales Europeas, Bibliotecas Nacionales, Mediatecas, Archivos audiovisuales
Procedencia	Países Europeos
Políticas de Selección	Si.
Criterios	Los establece cada organismo ⁴⁴
Usuarios del Recurso	Aunque está dirigida a todo tipo de ciudadanos europeos , pretenden atraer la atención de estudiantes e investigadores
Tipo de Financiación	Programa e-Content Plus

⁴³ A fecha de 19/10/2012

⁴⁴ Entre ellos, los criterios más frecuentes destacan: ¿Cuáles son las grabaciones sonoras más bellas, históricas o altamente vistas que podrían ser las más interesantes para compartir al mundo?, ¿Qué suelen consultar más los usuarios?, ¿Hay tesoros escondidos o poco conocidos que podrían ser enormemente atractivos para los usuarios, una vez digitalizados?, ¿Hay objetos muy frágiles que no pueden ser mostrados o difundidos?

Tabla 32: Datos formales que proporcionan los registros en Europeana

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	A nivel general, exhaustiva
Nivel de Descripción	3 Niveles (Colección, Álbum, Canción)
Campos	Cada institución rellena los metadatos que estima oportunos.
Título	Si
Mención de responsabilidad	Si Tipos de responsables: <ul style="list-style-type: none"> • Personas físicas (compositores, letristas, intérpretes, etc) • Entidades (organismos de radiodifusión, instituciones culturales, etc.)
Datos de Publicación	Datos que se proporcionan: Lugar, Sello discográfico, emisora de radio, distribuidor, fecha
Datos de Producción	Varían en función del registro. Datos que se proporcionan: Lugar, productor, fecha
Derechos	Si
Descripción Física	Varían en función del registro Datos que se proporcionan: Soporte y formato, Duración, tipos de grabación, Dimensiones Listado de canciones
Serie o colección	Varían en función del registro
Notas	Varían en función del registro
Número normalizado	No
Identificador del registro	Identificador, contribuidor

Tabla 33: Datos de contenido que proporcionan los registros en Europeana

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	- Documentación Sonora musical: De cualquier género - Documentación Sonora no musical: Sonido ambiente, documento de palabra
Resumen/Descripción de contenido	Varían en función del registro
Indización	Varían en función del registro
Idioma	Hasta 18 idiomas europeos
Edad de los Documentos	Desde 1950 (aprox.)-

Tabla 34: Acceso al documento sonoro en Europeana

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	No ⁴⁵
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre, Limitado Restringido o Previo Pago
Forma de Acceso	Enlace a la fuente original de la descripción
Formato	Depende del recurso

⁴⁵ La página no contiene el archivo sonoro pero ofrece un link directo al archivo sonoro y/o la descripción del documento del proveedor que ha proporcionado el recurso

7. **EU-Screen (2013).** *EuScreen.* **Recuperado.** **07/01/2013,** **de:**
<http://www.euscreen.eu/>.

Portal que proporciona acceso al patrimonio Europeo de televisión y que recoge alrededor de 300.000 objetos con el objetivo de promover el uso del contenido de la TV para explorar la historia diversa de Europa. El recurso permite explorar vídeos, imágenes, texto y audio de cadenas de TV europeas y archivos audiovisuales desde principios de 1900 hasta la actualidad.

Ilustración 19: Ejemplo de registro en EUScreen a nivel grabación

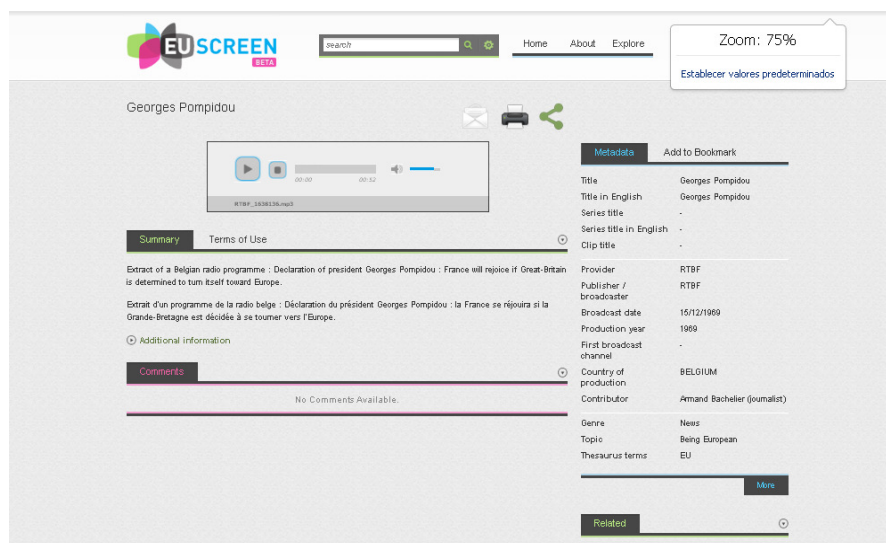


Tabla 35: Información sobre la arquitectura Web del recurso EUScreen

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Vídeos
Cifras⁴⁶	
Nº Total de Materiales	41.481
Nº Total de Documentos Sonoros	96
Porcentaje que representa	0'23%
Fuente	23 instituciones participantes
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Archivos de organismos de Radiodifusión, Bibliotecas Nacionales y Archivos audiovisuales
Procedencia	Países Europeos
Políticas de Selección	No se han localizado
Usuarios del Recurso	Aunque está dirigida a todo tipo de ciudadanos europeos. Especialmente enfocada a investigadores y estudiantes.
Financiación	Programa e-Content Plus

⁴⁶ A fecha de 23/10/2012

Tabla 36: Datos formales que proporcionan los registros en EUScreen

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva
Nivel de Descripción	Grabación (Programa de radio)
Campos	
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Si. Datos que se proporcionan: Locutores del programa
Datos de Emisión	Si. Datos que se proporcionan: Fecha de emisión
Datos de Producción	Datos que se proporcionan: País, Cadena de radio, Año de producción
Derechos	No
Descripción Física	No
Serie	Si. Datos que se proporcionan: Título de la Serie
Notas	No
Número normalizado	No
Identificador del registro	Si. Datos que se proporcionan: Número de identificación del registro

Tabla 37: Datos de contenido que proporcionan los registros en EUScreen

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentos sonoros no musicales: Documentos de palabra
Resumen/Descripción del contenido	Si
Indización	Si.
Idioma	19 idiomas europeos
Edad de los Documentos	1900-2009

Tabla 38: Acceso al documento sonoro en EUScreen

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre
Forma de Acceso	Streaming
Formato	MP3

8. Herdman's music in Europe. (2013). *Hirtenmusik in Europa. La música de los pastores en Europa.* Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.schwabenkultur.de/hirtenmusik/es/index.html>.

Este recurso es el resultado de un proyecto europeo que pretendía la preservación, desarrollo y difusión de la música de los pastores, que forma parte del patrimonio cultural ya que emiten mensajes acústicos como parte del trabajo que les sirven para controlar los rebaños y para la diversión.

Ilustración 20: Ejemplo de registro *Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa* a nivel grabación

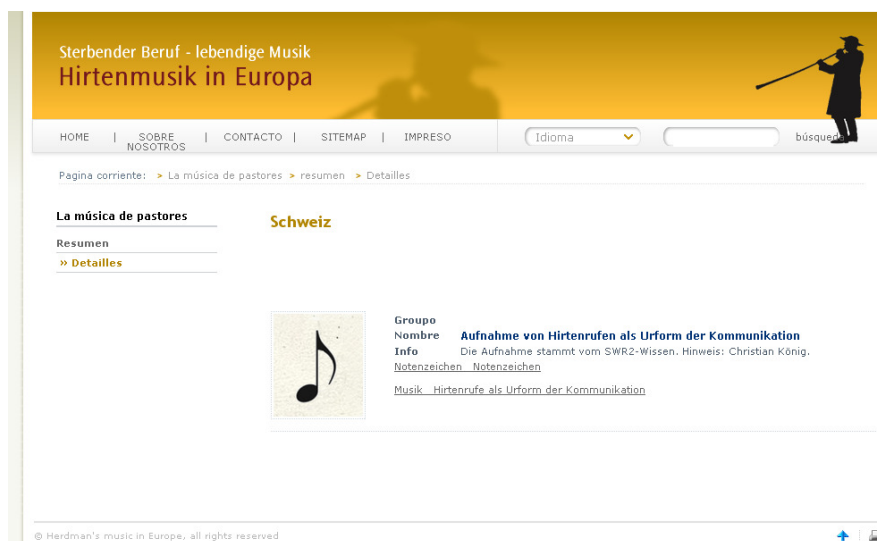


Tabla 39: Información sobre la arquitectura Web del recurso *Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Imágenes, Vídeos
Cifras⁴⁷	
Nº Total de Materiales	205
Nº Total de Documentos Sonoros	105 registros
Porcentaje que representa	51'22%
Fuente	3 instituciones participantes
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Instituciones culturales
Procedencia	Alemania, Rumanía y España
Políticas de Selección	No se han localizado
Criterios	
Usuarios del Recurso	Ciudadanos interesados en música y cultura tradicionales , pero también dirigido a investigadores y estudiantes
Financiación	Programa Cultura (2007-2013)

⁴⁷ A fecha de 21/11/2012

Tabla 40: Datos formales que proporcionan los registros en *Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Simple
Nivel de Descripción	Grabación
Campos	
Título	Si
Mención de responsabilidad	Si
Datos de publicación	No
Datos de producción	No
Derechos	No
Descripción Física	No
Serie o colección	No
Notas	Si
Número normalizado	No
Datos del registro	Información sobre el recurso

Tabla 41: Datos de contenido que proporcionan los registros en *Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	-Documentación sonora musical -Documentación sonora no musical: Documentos de palabra y Grabaciones de Campo
Resumen/Descripción del contenido	No
Indización	Si
Idioma	9 idiomas. Lengua oficial del país del que procede la grabación sonora: Búlgaro, inglés, Alemán, Español, Francés, Italiano, Polaco, Rumanos y Ruso
Edad de los Documentos	Se desconoce

Tabla 42: Acceso al documento sonoro en *Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3

9. INA (2012). *Mediterranean Memory (MEDMEM)*. Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.medmem.eu/>.

Portal que contiene diferentes recursos documentales audiovisual (vídeos, audio y texto) de las cadenas de radiodifusión mediterráneas con la finalidad de preservar la documentación audiovisual del patrimonio cultural de las regiones para que se preserve para la posteridad.

Ilustración 21: Ejemplo de registro en MEDMEM



Tabla 43: Información sobre la arquitectura Web del recurso MEDMEM

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Vídeos
Cifras⁴⁸	
Nº Total de Materiales	3.432 registros
Nº Total de Documentos Sonoros	96 registros
Porcentaje que representa	0'5%
Fuente	23 instituciones participantes
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Archivos de organismos de Radiodifusión y Bibliotecas
Procedencia	Países Mediterráneos del Sur de Europa y del Norte de África España, Italia, Francia, Mónaco, Croacia, Grecia, Turquía, Palestina, Egipto, Marruecos, Túnez, Algeria
Políticas de Selección	Si
Criterios	Documentos audiovisuales sobre el patrimonio mediterráneo
Usuarios del Recurso	Aunque está dirigida a todo tipo de ciudadanos europeos . También resultará de utilidad a investigadores y estudiantes .
Financiación	Programa Euromediterranean Heritage IV

⁴⁸ A fecha de 19/10/2012

Tabla 44: Datos formales que proporcionan los registros en MEDMEM

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva
Nivel de Descripción	Grabación sonora (Programa de radio)
Campos	
Título	Si. Título del clip
Mención de responsabilidad	Datos que se proporcionan: Locutores del programa
Datos de Publicación	No.
Datos de Producción	Datos que se proporcionan: País, Cadena de radio, Año de producción
Derechos	No
Descripción Física	No
Serie	Si. Datos que se proporcionan: Título de la Serie, Fecha de la primera emisión
Notas	Si (Información adicional)
Número normalizado	No
Identificador del registro	Si. Datos que se proporcionan: ID, fuente emisora

Tabla 45: Datos de contenido que proporcionan los registros en MEDMEM

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentos sonoros no musicales: Documentos de palabra
Resumen/Descripción del contenido	Si
Indización	No
Idioma	Aunque el recurso está pensado para que ofrezca cualquier tipo de lengua mediterránea de los países participantes, las lenguas en las que se encuentran los documentos sonoros actuales son: Francés (67'3%) y Árabe (32'7%)
Edad de los Documentos	1957-2009
Otros	Incluye un Resumen sobre el contenido del programa

Tabla 46: Acceso al documento sonoro en MEDMEM

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Acceso Libre
Forma de Acceso	Vídeo Streaming
Formato	Se desconoce

10. Sounds of Europe. (2013). *Sound of Europe* Recuperado. 07/01/2013, de: <http://www.soundsofeurope.eu/>

Recurso Web que proporciona grabaciones ambientales de diferentes artistas u organizaciones locales con el fin de intercambiar trabajos propios y experiencias fuera de las fronteras. Cada artista y organización es responsable de la actualización de su propia sección en la página.

Ilustración 22: Sounds of Europe (Home Page)

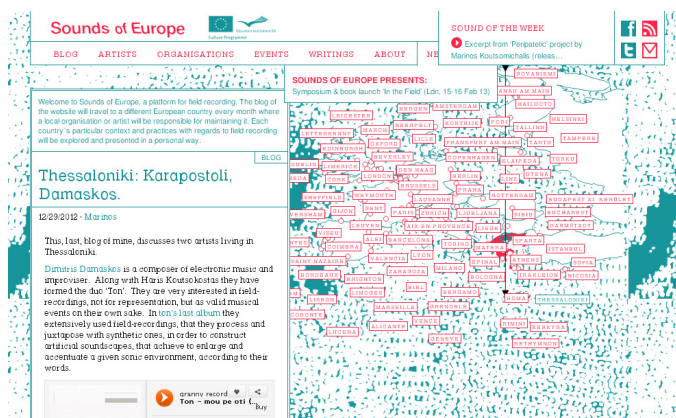


Tabla 47: Información sobre la arquitectura Web del recurso *Sound of Europe*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Texto, Imágenes, Vídeos
Cifras	No se han podido obtener
Fuente	4 instituciones participantes
Tipo de Organismos que contienen más documentos sonoros en el recurso	Artistas y Organizaciones dedicados a la realización de grabaciones ambientales
Procedencia	A nivel mundial
Políticas de Selección	No se han localizado
Criterios	
Usuarios del Recurso	Aunque puede acceder todo tipo de ciudadanos, está especialmente dirigida personas u organizaciones dedicadas a la realización o producción de grabaciones sonoras de campo o sonidos diversos.
Financiación	Programa Culture (2007-2013)

Tabla 48: Datos formales que proporcionan los registros en *Sounds of Europe*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Simple. En este caso, no prima la difusión de la grabación sonora, si no relatar las experiencias de los artistas en un espacio. Muchos de ellos incluyen grabaciones sonoras en las que se muestra su trabajo artístico. Cada artista u organización es responsable de su propia página en el recurso
Nivel de Descripción	Se realizan descripciones de personas, organizaciones y blogs, no de grabaciones sonoras
Campos	Tan apenas se realiza una descripción de la grabación. Los únicos datos que se proporcionan de las grabaciones el título (en algunos casos) y la mención de responsabilidad y el número identificador del refistro

Tabla 49: Datos de contenido que proporcionan los registros en *Sounds of Europe*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Sonora No Musical: Sonidos diversos
Resumen/Descripción del contenido	No
Indización	No
Idioma	Se desconoce
Edad de los Documentos	Se desconoce

Tabla 50: Acceso al documento sonoro en *Sounds of Europe*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Depende del registro
Tipo de Acceso al Documento	Depende del registro (Acceso Libre, Limitado o Restringido ⁴⁹)
Forma de Acceso	Depende del registro (Enlace al registro, Streaming)
Formato	Depende del recurso

B.2. Recursos de carácter Institucional (documentación divulgativa)

1. Comisión Europea. Representación en España. (2012). Sobre UE Podcast Representación en España. Recuperado. 07/01/2013, de:
http://ec.europa.eu/spain/sobre-la-ue/podcast/index_es.htm.

Portal que ofrece información o noticias de interés para España y que están relacionadas sobre la UE o con la Representación de la CE de España en Europa.

Ilustración 23: Ejemplo de registro Representación de la CE en España



⁴⁹ La página no contiene el archivo sonoro pero ofrece un link directo al archivo sonoro y/o la descripción del documento del proveedor que ha proporcionado el recurso

Tabla 51: Información sobre la arquitectura Web del recurso Representación de la CE en España

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Artículos, Imágenes, Vídeos, Otras publicaciones
Cifras	No se han podido obtener
Actualización	Mensual
Usuarios del Recurso	Todo tipo de usuarios que desee localizar información sobre la UE

Tabla 52: Datos formales que proporcionan los registros en Representación de la CE en España

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Concisa.
Campos del recurso	Los recursos se organizan de forma cronológica
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Oficina de la Comisión
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	Si
Identificación del Registro	No

Tabla 53: Datos de contenido que proporcionan los registros en Representación de la CE en España

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Publicitaria
Resumen/Descripción del Registro	Si. Breve descripción del contenido de la grabación
Indización	No.
Idioma	Español
Edad de los Documentos	2009-

Tabla 54: Acceso al documento sonoro en Representación de la CE en España

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso y Gratuito
Forma de Acceso	Streaming o Descarga
Formato	MP3
Derechos	No se han localizado

2. European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC). (2013). Audio.

Recuperado. 07/01/2013, de:

<http://www.ecdc.europa.eu/en/press/audio/Pages/audio.aspx>.

Ofrece acceso a los diferentes grabaciones sonoras producidas por ECDC sobre diversos temas relacionados con la prevención y control de las enfermedades

Ilustración 24: Ejemplos de registros en ECDC

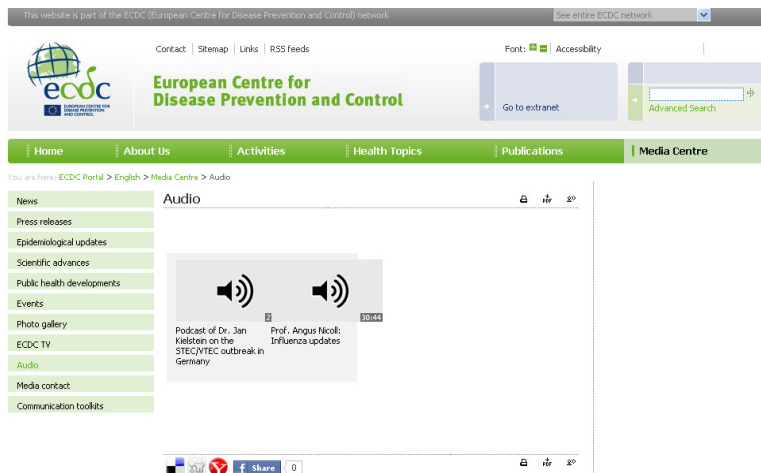


Tabla 55: Información sobre la arquitectura Web del recurso ECDC

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Imágenes, Vídeos, Noticias
Cifras⁵⁰	No se han podido extraer todos los datos
Nº Total de Materiales	Se desconoce
Nº Total de Documentos Sonoros	2 Documentos sonoros
Porcentaje que representa	Se desconoce
Actualización	Hace dos años que no se actualiza
Usuarios del Recurso	No está definido. Pero irá dirigido a cualquier persona interesado en las actuaciones de la Agencia Europea de Prevención y Control de las enfermedades o para especialistas en medicina

Tabla 56: Datos formales que proporcionan los registros en ECDC

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Concisa
Campos del recurso	
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Agencia Europea
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	Si
Identificación del Registro	No

Tabla 57: Datos de contenido que proporcionan los registros en ECDC

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Especializada
Resumen/Descripción del Registro	No
Indización	No
Idioma	Inglés
Edad de los Documentos	2011-

⁵⁰ A fecha de 19/10/2012

Tabla 58: Acceso al documento sonoro en ECDC

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso y Gratuito
Forma de Acceso	Streaming
Formato	Se desconoce
Derechos	No se han localizado

3. European Medicine Agency (EMA). (2012). Audio y Video. Recuperado. 07/01/2013, de:
http://www.ema.europa.eu/ema/index.jsp?curl=pages/news_and_events/q_and_a/q_and_a_detail_000095.jsp&mid=WC0b01ac0580294392.

Ofrece un listado de grabaciones de audio o vídeo de los mejores eventos y encuentros de la Agencia Europea de Medicamentos.

Ilustración 25: Ejemplo de registro EMA

The screenshot shows a list of events with checkboxes:

- Working at the World Health Organization: An insider's view, 10 June 2011
- Second stakeholder forum on the implementation of the new pharmacovigilance legislation, 17 June 2011
- Small and medium-sized enterprise (SME) workshop - Focus on scientific and regulatory advice, 26 May 2011
- Traineeship programme video, June 2011
- Global animal health conference, 23 March 2011
- First stakeholder forum on the implementation of the new pharmacovigilance legislation, 15 April 2011
- Launch of the European Network of Paediatric Research (Enpr-EMA), 11 March 2011

 Below the list, there is a section for a "Press briefing" with audio options:

- Download audio
- Stream audio

 The briefing content includes:

- Hans Georg Eichler - Senior Medical Officer, European Medicines Agency
- Eric Abadie - Chair, Committee for Medicinal Products for Human Use (CHMP), European Medicines Agency and Conseiller scientifique auprès du Directeur Général, Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé, France
- Kristina Dunder - Member, CHMP, European Medicines Agency and Läkemedelverket, Sweden

 Other events listed at the bottom include:

- First international workshop on nanomedicines, 2-3 September 2010
- Workshop on stem-cell based therapies, 10 May 2010

Tabla 59: Información sobre la arquitectura Web del recurso EMA

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Noticias, Imágenes, Vídeos, Otras publicaciones
Cifras ⁵¹	
Nº Total de Materiales	
Nº Total de Documentos Sonoros	1 Documento Sonoro
Porcentaje que representa	
Actualización	Escasa. Hace más de tres años que no se incluyen nuevos documentos sonoros.
Usuarios del Recurso	No está definido. Pero irá dirigido a cualquier persona interesado en las actuaciones de la Agencia Europea de Medicamentos o empresas farmacéuticas

⁵¹ A fecha de 24 /10/2012

Tabla 60: Datos formales que proporcionan los registros en EMA

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Simple
Campos del recurso	
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Agencia Europea
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	No
Notas	No
Identificación del registro	Tipo de documento (audio)

Tabla 61: Datos de contenido que proporcionan los registros en EMA

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Especializada
Resumen/Descripción del Registro	No
Indización	No
Idioma	Inglés
Edad de los Documentos	2010-

Tabla 62: Acceso al documento sonoro en EMA

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso y Gratuito
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3
Derechos	No se han localizado

**4. European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA).
(2012). Recuperado 07/01/2013, de:
<http://www.emcdda.europa.eu/news/audio>.**

Contiene comunicados de prensa en formato audio del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías.

Ilustración 26: Ejemplo Descripción EMCDDA

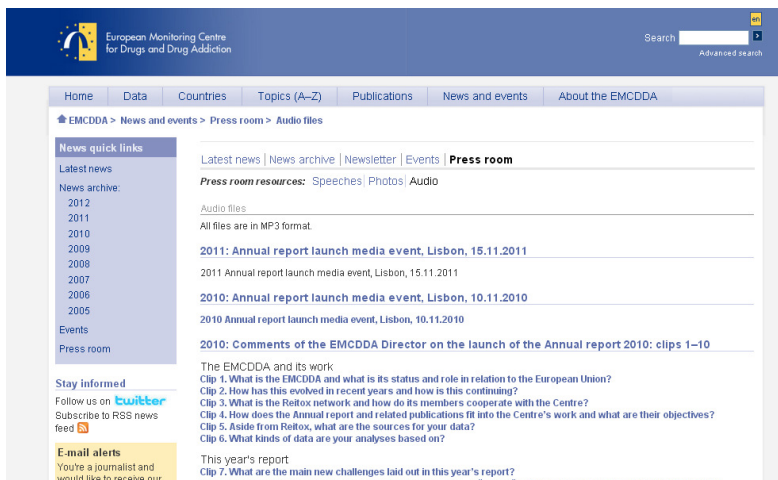


Tabla 63: Información sobre la arquitectura Web del recurso EMCDDA

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Textos, Imágenes, Noticias
Cifras⁵²	No se han localizado todas las cifras
Nº Total de Materiales	Se desconoce
Nº Total de Documentos Sonoros	69 Documentos
Porcentaje que representa	Se desconoce
Actualización	Escasa. Hace más de dos años que no se actualiza
Usuarios del Recurso	Todo tipo de usuarios interesados en las actividades que desempeña la agencia, pero especialmente personal del ámbito sanitario y de la drogodependencia

⁵² A fecha de 19/10/2012

Tabla 64: Datos formales que proporcionan los registros en EMCDDA

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Concisa. Tan apenas hay descripción. Solamente incluye el título del documento
Campos del recurso	Los recursos se organizan de forma cronológica
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Agencia Europea
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	No
Identificación del Registro	No

Tabla 65: Datos de contenido que proporcionan los registros en EMCDDA

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Especializada
Resumen/Descripción del Registro	No
Indización	No
Idioma	Inglés
Edad de los Documentos	2008-2011

Tabla 66: Acceso al documento sonoro en EMCDDA

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso y Gratuito
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3
Derechos	No se han localizado

5. EURANET (2013). EURANET. Recuperado 07/01/2013, de: www.euranet.eu.

Ofrece programas de radio multilingües, interactivo, la nueva red europea crea un sentido de unión, mejora la comunicación europea y también desarrolla debates en la esfera pública europea. Euranet proporciona un modelo único basado en la independencia editorial de las instituciones lo que proporciona la credibilidad con el público.

Ilustración 27: Ejemplo de registro EURANET



Tabla 67: Información sobre la arquitectura Web del recurso EURANET

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Noticias, Encuestas
Cifras	No se han localizado datos
Actualización	Diaria
Usuarios del Recurso	Cualquier ciudadano europeo o mundial que quiera estar al día de las últimas noticias o novedades sobre la Unión Europea y sus instituciones.

Tabla 68: Datos formales que proporcionan los registros en EURANET

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva.
Campos del recurso	
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Si, el nombre del autor (periodista)
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	Si
Notas	No
Identificación del registro	Número de referencia

Tabla 69: Datos de contenido que proporcionan los registros en EURANET

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Periódística
Resumen/Descripción del Registro	Breve descripción de la noticia
Indización	Si
Idioma	5. Lengua original de la que proceden los recursos sonoros: Francés, Alemán, Italiano, Polaco y Español
Edad de los Documentos	2008-actualidad

Tabla 70: Acceso al documento sonoro en EURANET

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso
Forma de Acceso	Streaming
Formato	Se desconoce
Derechos	No se han localizado

6. Unión Europea. (2013). Europa Newsroom. Recuperado 07/01/2013, de:
http://europa.eu/newsroom/audiovisual/index_en.htm.

Sección del portal Europa que contiene de noticias de los últimos 30 días en formato vídeo, fotografía y audio.

Ilustración 28: Ejemplos de registros en Europa Newsroom

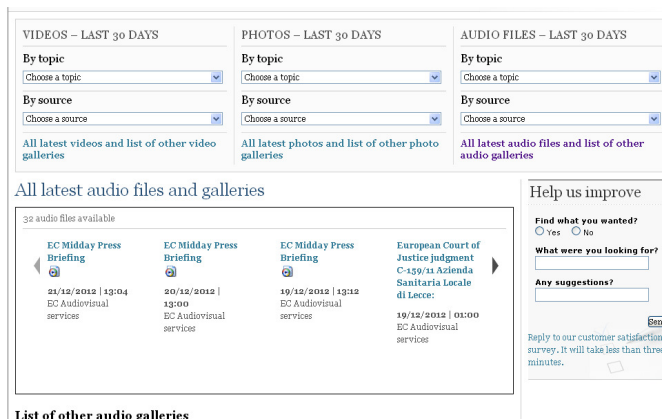


Tabla 71: Información sobre la arquitectura Web del recurso Europa Newsroom

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Imágenes, Vídeos
Cifras	No se han podido calcular porque cada día van cambiando el volumen de documentos
Actualización	Diaria
Usuarios del Recurso	Cualquier ciudadano europeo o mundial que quiera estar al día de las últimas noticias o novedades sobre la Unión Europea y sus instituciones. Pero especialmente dirigido a periodistas y medios de comunicación .

Tabla 72: Datos formales que proporcionan los registros en Europa Newsroom

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Simple
Campos del recurso	
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Si. Instituciones Europeas
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	Si
Identificación del Registro	Fuente de la que procede el archivo sonoro

Tabla 73: Datos de contenido que proporcionan los registros en *Europa Newsroom*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Periódística
Resumen/Descripción del Registro	Breve descripción de la noticia
Indización	No
Idioma	Lengua original de la que proceden los recursos sonoros
Edad de los Documentos	2008-actualidad

Tabla 74: Acceso al documento sonoro en *Europa Newsroom*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3
Derechos	Acceso libre y gratuito para información relacionada con la Unión Europea y con fines educativos. Para cualquier otro uso, se debe obtener una autorización de la Biblioteca Media del Parlamento Europeo (Media Library of the European Parliament)

7. European Commission. (2013). *Audiovisual Services*. Recuperado 07/01/2013, de: <http://ec.europa.eu/avservices/audio/audioByDate.cfm?sitelang=en>.

Página que proporciona desde una amplia cobertura de noticias diarias sobre la Comisión Europea con la finalidad de proporcionar noticias e información indispensable y personalizada sobre la Unión Europea y sus instituciones. También contiene documentos históricos significativos de la Unión.

Ilustración 29: Ejemplo de descripción *European Commission. Audiovisual Services*

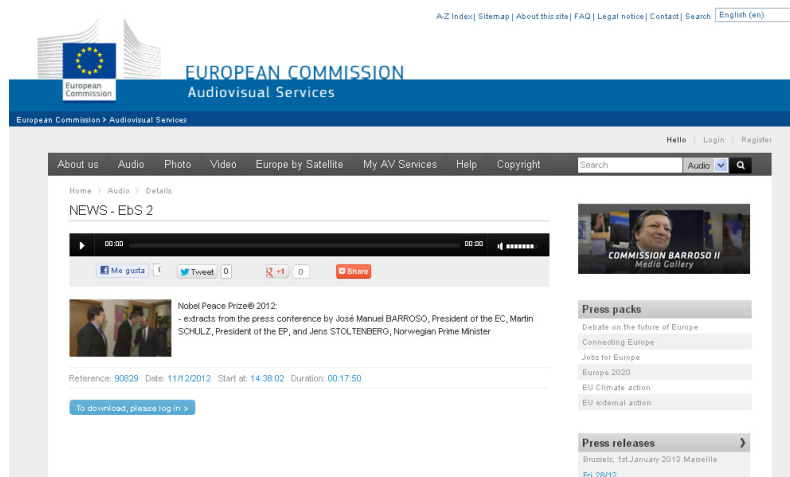


Tabla 75: Información sobre la arquitectura Web del recurso *European Commission. Audiovisual Services*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Imágenes, Vídeos
Cifras⁵³	No se han podido calcular algunos datos debido a problemas en la recuperación de información
Nº Total de Materiales	No se ha podido calcular
Nº Total de Documentos Sonoros	2.0343
Porcentaje que representa	No se ha podido calcular
Actualización	Diaria
Usuarios del Recurso	Aunque pueden acceder todo tipo de ciudadanos europeos, está especialmente dirigida a periodistas y medios de comunicación

Tabla 76: Datos formales que proporcionan los registros en *European Commission. Audiovisual Services*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva.
Campos del recurso	
Título	Si. El título incluye el género informativo
Mención de responsabilidad	Institución Europea
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	Si
Identificación del registro	Número de referencia

Tabla 77: Datos de contenido que proporcionan los registros en *European Commission. Audiovisual Services*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Periodística
Resumen/Descripción del Registro	Breve descripción del contenido
Indización	No.
Idioma	Lenguas oficiales de la UE. (Lengua original de los locutores)
Edad de los Documentos	2007-

Tabla 78: Acceso al documento sonoro en *European Commission. Audiovisual Services*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso
Forma de Acceso	Streaming ó Descarga ⁵⁴
Formato	MP3
Derechos	Acceso libre y gratuito para información relacionada con la Unión Europea y con fines educativos. Para cualquier otro uso, se debe obtener una autorización de la Biblioteca Central Audiovisual de la Comisión Europea (Central Audiovisual Library of the European Commission)

⁵³ A fecha de 19/10/2012

⁵⁴ Solo para usuarios registrados

8. European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection (2012). *Audio Library* Recuperado 07/01/2013, de: http://ec.europa.eu/echo/media/audio/index_en.htm.

Sección Audiovisual de la página de la Oficina del Servicio de Ayuda Humanitaria y Protección civil de la Comisión Europea que difunde las diversas situaciones de países tercermundistas de terceros países en formato audio.

Ilustración 30: Registros de la Biblioteca de Audio del Servicio de Ayuda Humanitaria y Protección Civil de la Comisión Europea

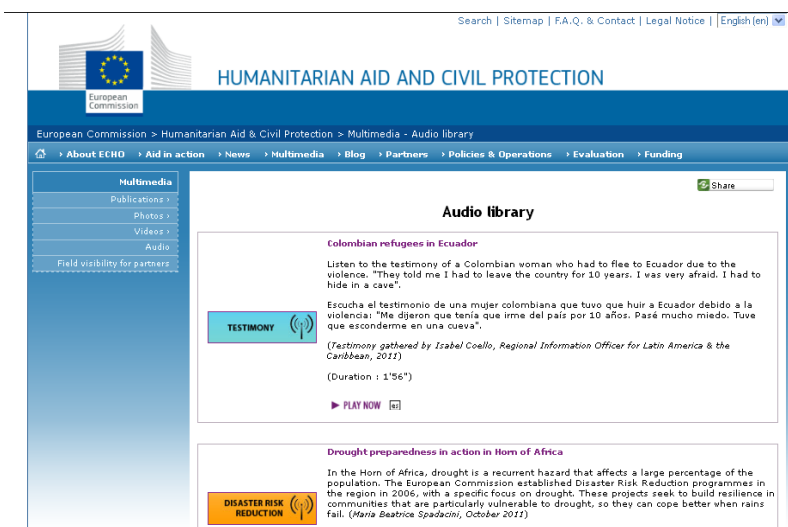


Tabla 79: Información sobre la arquitectura Web del recurso *European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Noticias, Imágenes, Vídeos, Otras publicaciones
Cifras⁵⁵	No se han podido localizar todos los datos
Nº Total de Materiales	Se desconoce
Nº Total de Documentos Sonoros	7 Documentos sonoros
Porcentaje que representa	Se desconoce
Actualización	Escasa. Hace dos años que no se actualiza el recurso
Usuarios del Recurso	Todo tipo de usuarios que desee localizar música para cualquier fin

⁵⁵ A fecha de 19/10/2012

Tabla 80: Datos formales que proporcionan los registros en *European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Concisa.
Campos del recurso	Los recursos se organizan de forma cronológica
Título	Si.
Mención de responsabilidad	Oficina de la Comisión
Datos de Emisión/Publicación en la Web	No
Datos de Grabación	Fecha
Duración	Si
Identificación del registro	Si

Tabla 81: Datos de contenido que proporcionan los registros en *European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Especializada
Resumen/Descripción del Registro	Si. Descripción del contenido de la grabación
Indización	No
Idioma	Inglés
Edad de los Documentos	2009-2011

Tabla 82: Acceso al documento sonoro en *European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso y Gratuito
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3
Derechos	No se han localizado

9. European Parliament. (2013). *Audiovisual* Recuperado 07/01/2013, de : <http://audiovisual.europarl.europa.eu/>.

Página que proporciona acceso a diversos materiales (audio, vídeo y fotografías) que contienen información sobre las diversas actividades que desarrolla el Parlamento Europeo.

Ilustración 31: Ejemplo de Registro en *European Parliament Audiovisual*

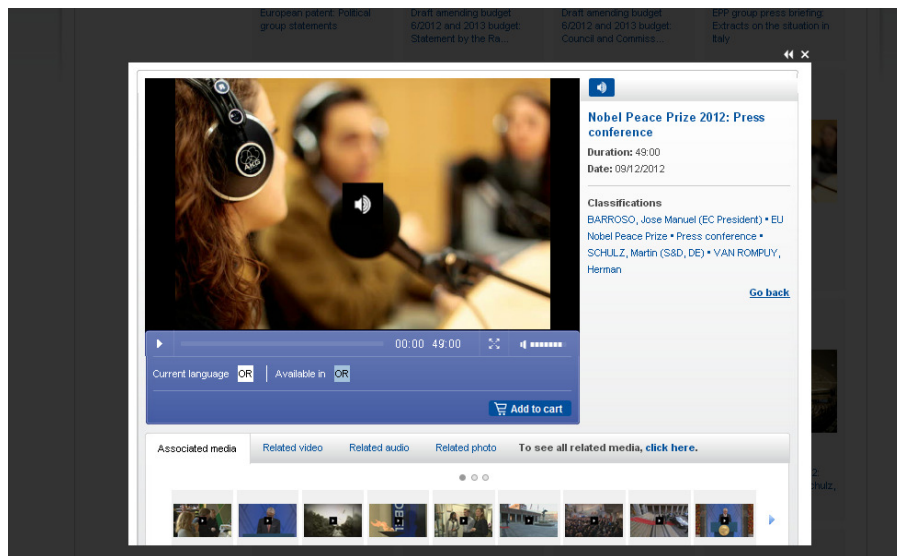


Tabla 83: Información sobre la arquitectura Web del recurso *European Parliament Audiovisual*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos, Imágenes, Vídeos
Cifras ⁵⁶	
Nº Total de Materiales	131.081
Nº Total de Documentos Sonoros	1.067
Porcentaje que representa	0'81%
Actualización	Semanal
Usuarios del Recurso	Aunque pueden acceder todo tipo de ciudadanos europeos, está especialmente dirigida a periodistas y medios de comunicación

Tabla 84: Datos formales que proporcionan los registros en *European Parliament Audiovisual*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Exhaustiva.
Campos del recurso	
Título	Si
Mención de responsabilidad	Institución Europea
Datos de Emisión/Publicación en la Web	Fecha
Duración	Si
Datos del registro	Nombre del Archivo

Tabla 85: Datos de contenido que proporcionan los registros en *European Parliament Audiovisual*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Periódica
Resumen/Descripción del Registro	Si. Breve descripción del contenido
Indización	Si
Idioma	Lenguas oficiales de la UE. Lengua original de los locutores
Edad de los Documentos	2009-actualidad

⁵⁶ A fecha de 19/10/2012

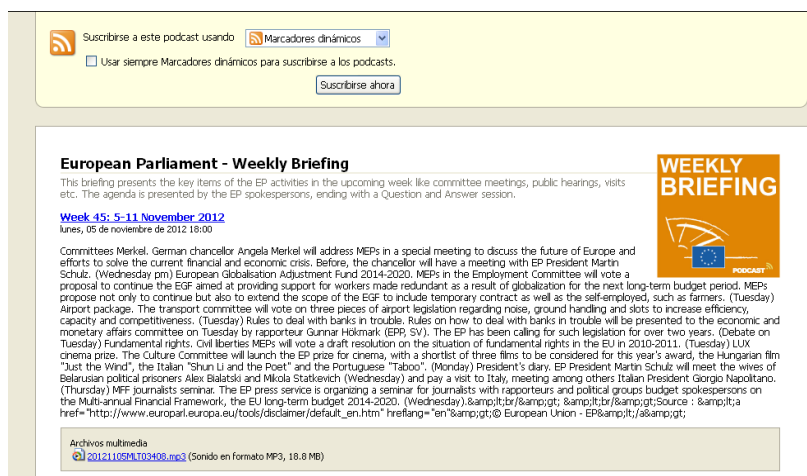
Tabla 86: Acceso al documento sonoro en *European Parliament Audiovisual*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso
Forma de Acceso	Streaming ó Descarga ⁵⁷
Formato	MP3
Derechos	Acceso libre y gratuito para información relacionada con la Unión Europea y con fines educativos. Para cualquier otro uso, se debe obtener una autorización del Servicio Audiovisual del Parlamento Europeo.

10. Parlamento Europeo. (2013). RSS. Podcast de Audio. Recuperado 07/01/2013, de: <http://www.europarl.europa.eu/rss/es/audio-podcasts.html;jsessionid=30966FF845FBA2C9A12306185FEF4460.node1>.

Página que permite recibir de forma automática y gratuita los últimos episodios de los programas parlamentarios.

Ilustración 32: Ejemplo de registro Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio



⁵⁷ Solo para usuarios registrados

Tabla 87: Información sobre la arquitectura Web del recurso *Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio*

Arquitectura Web	
Tipo de materiales	Sonidos
Cifras	No se han podido calcular
Actualización	Escasa. Mensual
Usuarios del Recurso	Todo tipo de usuarios que desee localizar música para cualquier fin

Tabla 88: Datos formales que proporcionan los registros en *Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio*

Descripción Formal	
Tipo de Descripción	Concisa. Tan apenas hay descripción. Solamente incluye el título del documento
Campos del recurso	Los recursos se organizan de forma cronológica
Título	Si. En el título se incluye, el mes, tipo de sesión y fecha.
Mención de responsabilidad	Institución
Datos de Emisión/Publicación en la Web	No
Duración	No
Notas	No
Datos del registro	Fecha y hora de la publicación del documento en la Web

Tabla 89: Datos formales que proporcionan los registros en *Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio*

Descripción de contenido e Indización	
Tipo de Documentación	Documentación Divulgativa: Documentación Especializada
Resumen/Descripción del Registro	Si. Descripción del contenido de la Sesión
Indización	No
Idioma	Lenguas oficiales de la UE
Edad de los Documentos	2007-Actualidad

Tabla 90: Acceso al documento sonoro en *Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio*

Acceso al Documento	
¿Contiene el documento?	Si
Tipo de Acceso al Documento	Libre Acceso y Gratuito
Forma de Acceso	Descarga
Formato	MP3
Derechos	No se han localizado

ANEXO C. Tipología de los Documentos Sonoros

C.1. Clasificación de la Documentación de forma temática

En función del contenido sonoro, López Thomé (2000, p. 293-295) diferencia dos tipologías principales:

1. **Musical:** Serían todas aquellas grabaciones sonoras cuyo contenido es exclusivamente música. Por ejemplo, conciertos, canciones musicales, etc.
2. **No musical:** También conocida como documentos de archivo o de palabra. Son todas aquellas grabaciones cuyo contenido principal no es música. Así pues, puede estar compuesto por otras dos subcategorías:
 - a. **Documentos hablados:** Es el caso de obras literarias, entrevistas, historia oral, documentos temáticos o métodos de idiomas...
 - b. **Sonidos diversos:** Por ejemplo, grabaciones de la naturaleza, animales, efectos sonoros...

C.2. Tipología de Documentos que forman parte del Patrimonio Sonoro Nacional de un país

Según Rodríguez Resendiz (2011, p. 31), la tipología de documentos sonoros que formarían parte del patrimonio sonoro de una nación se diferencian entre:

1. *Los documentos que aparecen, se publican o presentan en el país de origen o en el extranjero que contengan obras con intérpretes del país.*
2. *Los documentos creados por autores del país o personas extranjeras residentes en el país cuya actividad cultural sea significativa para la vida cultural.*
3. *Los documentos sonoros comerciales resultado de la producción fonográfica en el país de origen.*

4. *Los documentos sonoros producidos en el extranjero cuyo contenido sea significativo para la vida cultural del país.*
5. *Los documentos sonoros publicados o los inéditos de un fondo o una colección específica que dan testimonio de un interés cultural específico de una persona o institución del país.*
6. *Los documentos sonoros no comerciales producto de la investigación científica, creados por un investigador o bien en una institución del país.*
7. *Los documentos creados por un investigador o institución del extranjero cuyos contenidos son significativos para el país.*
8. *Los documentos sonoros no comerciales generados por la radio.*
9. *Además de las grabaciones sonoras o bien producciones discográficas o radiofónicas, estén o no destinadas a la difusión pública; los objetos, materiales, obras y elementos inmateriales relacionados con los documentos sonoros, desde el punto de vista técnico, industrial, cultural, histórico u otro, forman parte del patrimonio sonoro. Esto significa que los materiales relacionados con la industria fonográfica y de radiodifusión, como los guiones, publicaciones, fotografías, carteles, además de constituir fuentes de información secundaria dentro del proceso de documentación, constituyen parte del patrimonio sonoro.*
10. *Asimismo, forman parte del patrimonio sonoro los aparatos y los instrumentos técnicos necesarios para la lectura de los soportes sonoros (máquinas, piezas de refacciones, etc.).*
11. *Así como los conceptos y toda la historia que concierne a las técnicas de grabación y la documentación relativa a los aparatos de producción y de lectura.*

ANEXO D. GLOSARIO

Autor: Persona que ha creado el trabajo artístico o literario: compositor, letrista, novelista, etc.

Contenido: El código del mensaje o contenido es exclusivamente sonoro o fónico. Las grabaciones sonoras pueden contener todo tipo de contenidos: musical o no musical.

Copyright: Sistema de protección de los derechos de autor que protege el derecho de copia o reproducción de una obra.

Derecho de comunicación al público: Todo acto mediante el cual una pluralidad de personas puede tener acceso a una obra sin previa distribución de ejemplares a cada una de ellas. Se considera que no existe comunicación pública dentro de un ámbito estrictamente doméstico, no conectado con la red de difusión de cualquier tipo.

Derecho de distribución: Derecho exclusivo del dueño de los derechos de autor para poner a disposición del público de la obra original o de copias de la misma para la venta, alquiler, préstamo o cualquier otra modalidad. A diferencia de los demás derechos de autor, el de distribución es violado por el simple hecho de transferir copias de una obra, ya sea que éstas se hayan realizado por medios legales o ilegales.

Este concepto, también se refiere al derecho exclusivo del autor para la explotación de su obra de las cuatro modalidades que prevé la ley: derecho de reproducción, derecho de distribución, derecho de comunicación pública y derecho de transformación.

Derecho de radiodifusión: Es la protección de las interpretaciones o ejecuciones en directo y grabadas por radio y televisión

Derecho de reproducción: Es el derecho que permite controlar el acto de reproducción de las obras grabadas a través del medio fijado.

Derechos conexos a los derechos de autor: Son los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores de fonogramas a obtener remuneración por la radiodifusión o la comunicación de fonogramas al público. OMPI (1996)

Derechos de autor: Es el derecho básico a ser reconocido como autor de una obra creativa y a recibir una remuneración por ella.

Derechos morales: Son aquellos por los que el autor puede decidir si su obra ha de ser divulgada y en qué forma y exigir el reconocimiento de su condición de autor de la obra y el respeto a la integridad de ésta pudiendo oponerse e impedir cualquier modificación.

Documentación sonora: Es el resultado obtenido de la grabación o fijación de cualquier tipo de contenido exclusivamente sonoro en un soporte material, cuya finalidad es la conservación para ser emitido en futuras ocasiones.

EURANET: Es una red de radios europeas creada en 2008, compuesta por 22 emisoras de radio internacionales, nacionales, regionales y locales, públicas y privadas, 20 de ellas pertenecen a los estados miembros y 8 de ellas están asociadas a la UE. Tiene una audiencia aproximada de 20 millones de radioyentes por toda Europa. El objetivo de EURANET es ofrece programas de radio multilingües, interactivo, la nueva red europea crea un sentido de unión, mejora la comunicación europea y también desarrolla debates en la esfera pública europea. Euranet proporciona un modelo único basado en la independencia editorial de las instituciones lo que proporciona la credibilidad con el público.

Europe by Satellite (EbS): Es el servicio de información de la Comisión Europea, creado en 1995 y que proporciona material audiovisual a periodistas. El servicio proporciona: contenido informativo sobre las instituciones y organismos europeos, amplia cobertura de ruedas de prensa e intervenciones de las instituciones, sesiones plenarias y Consejos Europeos; la retransmisión en directo y bajo demanda sobre temas EbS hasta 7 días después de su retransmisión y los archivos de audio y vídeo disponibles para descargar.

Grabación sonora: Consiste en la fijación de cualquier tipo de sonido en un soporte material mediante procedimientos mecánicos, eléctricos, ópticos o digitales para que pueda ser escuchada, reproducida o emitida.

Intérprete: Persona que interpreta un trabajo artístico o literario, por ejemplo, un cantante, músico, actor, etc.

Obra de dominio público: Son aquellas obras literarias, artísticas o científicas en las que ya ha expirado el plazo de protección de los derechos de autor.

Obra huérfana: Obras protegidas por derechos de autor cuyos titulares son muy difíciles de identificar y/o localizar.

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI): Creada en 1967 y con sede en Ginebra, fue creada para fomentar la cooperación internacional en materia de protección de la propiedad intelectual.

Productor: Es una persona, organización o compañía que realiza o crea grabaciones sonoras por diversos fines (la comercialización/venta, emisión, archivo).

Publicación: Es la divulgación realizada mediante la puesta a disposición del público de un número de ejemplares de la obra, de forma que satisfaga de forma razonable sus necesidades, estimadas de acuerdo con la naturaleza y la finalidad de la obra.

Sonido: “*Sensación producida por la vibración del aire circundante*” Edmonson (2004, p. 4).

Soporte: Es el objeto material en el que se alojaría el contenido grabado. Cada tipo material se corresponde con un soporte que resguarda el contenido del sonido grabado. Estos soportes pueden ser analógicos o digitales.

Soportes Analógicos: Son los soportes que representan la información mediante relación de semejanza o analogía física. La interactividad de estos documentos es limitada y para su circulación, es necesario el desplazamiento físico del objeto. Algún ejemplo son: cilindros, discos, rollos de pianola, rollos de cinta, casetes, CDs-DVDs, etc.

Soportes Digitales: Son todos aquellos que emplean un código binario (0 ó 1) para representar la información sonora. Se caracteriza por la facilidad del soporte para ser reproducida, transmitida y almacenada. No pierden información salvo deterioro físico del soporte. En la red, se pueden distribuir las grabaciones sonoras en numerosos formatos. Estos formatos se pueden diferenciar en dos grandes grupos: **Formatos sin pérdida de calidad** y **Formatos con pérdida de calidad**.

Streaming: Es la distribución de multimedia a través de una red de ordenadores de manera que el usuario consume el producto al mismo tiempo que se descarga.

Anexo E. Índice de Ilustraciones

Ilustración 1: Distribución de los recursos Web de interés cultural	24
Ilustración 2: Formas de financiación europea de los recursos Web de interés cultural	24
Ilustración 3: Tipología de objetos que contienen los recursos de interés cultural	25
Ilustración 4: Tipos de usuarios de recursos de carácter divulgativo	26
Ilustración 5: Forma de acceso a las grabaciones sonoras de interés cultural.....	28
Ilustración 6: Lenguas de los documentos sonoros europeos	31
Ilustración 7: Edad de los Documentos en los recursos de interés cultural	31
Ilustración 8: Distribución de los recursos Web de documentación divulgativa	33
Ilustración 9: Tipología de materiales en recursos divulgativos	34
Ilustración 10: Tipos de usuarios recursos de carácter divulgativo	34
Ilustración 11: Órganos productores de recursos de carácter divulgativo	35
Ilustración 12: Forma de acceso al archivo sonoro	36
Ilustración 13: Actualización de los Recursos Web de carácter divulgativo	36
Ilustración 14: Ejemplo de registro en Dismarc a nivel colección	52
Ilustración 15: Ejemplo de registro en Dismarc a nivel grabación.....	54
Ilustración 16: Ejemplo de registro en <i>European Acoustic Heritage</i> a nivel grabación.	56
Ilustración 17: Ejemplo de registro del <i>European Commission Audiovisual Services Archives</i>	58
Ilustración 18: Ejemplo de descripción en Europeana.....	62
Ilustración 19: Ejemplo de registro en EUScreen a nivel grabación	64
Ilustración 20: Ejemplo de registro <i>Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa</i> a nivel grabación.....	66

Ilustración 21: Ejemplo de registro en MEDMEM	68
Ilustración 22: Sounds of Europe (Home Page).....	70
Ilustración 23: Ejemplo de registro Representación de la CE en España	71
Ilustración 24: Ejemplos de registros en ECDC.....	73
Ilustración 25: Ejemplo de registro EMA	74
Ilustración 26: Ejemplo Descripción EMCDDA.....	76
Ilustración 27: Ejemplo de registro EURANET.....	78
Ilustración 28: Ejemplos de registros en <i>Europa Newsroom</i>	79
Ilustración 29: Ejemplo de descripción <i>European Commission. Audiovisual Services</i> .	80
Ilustración 30: Registros de la Biblioteca de Audio del Servicio de Ayuda Humanitaria y Protección Civil de la Comisión Europea.....	82
Ilustración 31: Ejemplo de Registro en <i>European Parliament Audiovisual</i>	84
Ilustración 32: Ejemplo de registro Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio	85

Anexo F. Índice de Tablas

Tabla 1: Recursos Web de interés cultural estudiados.....	23
Tabla 2: Porcentaje que representa la Documentación Sonora en cada recurso	25
Tabla 3: Análisis Formal Recursos de interés cultural	27
Tabla 4: Descripción de Contenido e Indización.....	29
Tabla 5: Idioma en el que se encuentran los documentos sonoros de los recursos culturales de palabra	30
Tabla 6: Recursos web que facilitan documentación divulgativa	32
Tabla 7: Análisis Formal de las Descripciones de los Recursos Divulgativos	35
Tabla 8: Descripción de contenido e Indización de los Recursos Divulgativos	37
Tabla 9: Idiomas recursos divulgativos	39
Tabla 10: Información sobre la arquitectura Web del recurso DISMARC.....	53
Tabla 11: Datos formales que proporcionan los registros en DISMARC.....	53
Tabla 12: Datos de contenido que proporcionan los registros en DISMARC	54
Tabla 13: Acceso al documento sonoro en DISMARC	54
Tabla 14: Información sobre la arquitectura Web del recurso E-Corpus	55
Tabla 15: Datos formales que proporcionan los registros en E-Corpus	55
Tabla 16: Datos de contenido que proporcionan los registros en E-Corpus	56
Tabla 17: Acceso al documento sonoro en E-Corpus.....	56
Tabla 18: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>European Acoustic Heritage</i>	57
Tabla 19: Datos formales que proporcionan los registros en <i>European Acoustic Heritage</i>	57

Tabla 20: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>European Acoustic Heritage</i>	57
Tabla 21: Acceso al documento sonoro en <i>European Acoustic Heritage</i>	57
Tabla 22: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>European Commission Audiovisual Services. Archives</i>	58
Tabla 23: Datos formales que proporcionan los registros en <i>European Commission Audiovisual Services. Archives</i>	59
Tabla 24: Datos de contenido que proporcionan en los registros en <i>European Commission Audiovisual Services. Archives</i>	59
Tabla 25: Acceso al documento sonoro en <i>European Commission Audiovisual Services. Archives</i>	59
Tabla 26: Ejemplo de registro de <i>The European Library</i> a nivel grabación.....	60
Tabla 27: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>The European Library</i> ...	60
Tabla 28: Datos formales que proporcionan los registros en <i>The European Library</i>	61
Tabla 29: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>The European Library</i>	61
Tabla 30: Acceso al documento sonoro en <i>The European Library</i>	61
Tabla 31: Información sobre la arquitectura Web del recurso Europea.....	62
Tabla 32: Datos formales que proporcionan los registros en Europea.....	63
Tabla 33: Datos de contenido que proporcionan los registros en Europea	63
Tabla 34: Acceso al documento sonoro en Europea	63
Tabla 35: Información sobre la arquitectura Web del recurso EUScreen.....	64
Tabla 36: Datos formales que proporcionan los registros en EUScreen	65
Tabla 37: Datos de contenido que proporcionan los registros en EUScreen	65
Tabla 38: Acceso al documento sonoro en EUScreen.....	65

Tabla 39: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa</i>	66
Tabla 40: Datos formales que proporcionan los registros en <i>Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa</i>	67
Tabla 41: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa</i>	67
Tabla 42: Acceso al documento sonoro en <i>Hirtenmusik in Europa. La música de los Pastores en Europa</i>	67
Tabla 43: Información sobre la arquitectura Web del recurso MEDMEM	68
Tabla 44: Datos formales que proporcionan los registros en MEDMEM	69
Tabla 45: Datos de contenido que proporcionan los registros en MEDMEM.....	69
Tabla 46: Acceso al documento sonoro en MEDMEM.....	69
Tabla 47: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>Sound of Europe</i>	70
Tabla 48: Datos formales que proporcionan los registros en <i>Sounds of Europe</i>	70
Tabla 49: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>Sounds of Europe</i>	71
Tabla 50: Acceso al documento sonoro en <i>Sounds of Europe</i>	71
Tabla 51: Información sobre la arquitectura Web del recurso Representación de la CE en España.....	72
Tabla 52: Datos formales que proporcionan los registros en Representación de la CE en España	72
Tabla 53: Datos de contenido que proporcionan los registros en Representación de la CE en España.....	72
Tabla 54: Acceso al documento sonoro en Representación de la CE en España	72
Tabla 55: Información sobre la arquitectura Web del recurso ECDC.....	73
Tabla 56: Datos formales que proporcionan los registros en ECDC.....	73

Tabla 57: Datos de contenido que proporcionan los registros en ECDC.....	73
Tabla 58: Acceso al documento sonoro en ECDC	74
Tabla 59: Información sobre la arquitectura Web del recurso EMA.....	74
Tabla 60: Datos formales que proporcionan los registros en EMA.....	75
Tabla 61: Datos de contenido que proporcionan los registros en EMA	75
Tabla 62: Acceso al documento sonoro en EMA.....	75
Tabla 63: Información sobre la arquitectura Web del recurso EMCDDA	76
Tabla 64: Datos formales que proporcionan los registros en EMCDDA	77
Tabla 65: Datos de contenido que proporcionan los registros en EMCDDA	77
Tabla 66: Acceso al documento sonoro en EMCDDA.....	77
Tabla 67: Información sobre la arquitectura Web del recurso EURANET	78
Tabla 68: Datos formales que proporcionan los registros en EURANET	78
Tabla 69: Datos de contenido que proporcionan los registros en EURANET	78
Tabla 70: Acceso al documento sonoro en EURANET.....	79
Tabla 71: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>Europa Newsroom</i>	79
Tabla 72: Datos formales que proporcionan los registros en <i>Europa Newsroom</i>	79
Tabla 73: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>Europa Newsroom</i>	80
Tabla 74: Acceso al documento sonoro en <i>Europa Newsroom</i>	80
Tabla 75: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>European Commission. Audiovisual Services</i>	81
Tabla 76: Datos formales que proporcionan los registros en <i>European Commission. Audiovisual Services</i>	81
Tabla 77: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>European Commission. Audiovisual Services</i>	81

Tabla 78: Acceso al documento sonoro en <i>European Commission. Audiovisual Services</i>	81
Tabla 79: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library</i>	82
Tabla 80: Datos formales que proporcionan los registros en <i>European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library</i>	83
Tabla 81: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library</i>	83
Tabla 82: Acceso al documento sonoro en <i>European Commission. Humanitarian Aid and Civil Protection. Audio Library</i>	83
Tabla 83: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>European Parliament Audiovisual</i>	84
Tabla 84: Datos formales que proporcionan los registros en <i>European Parliament Audiovisual</i>	84
Tabla 85: Datos de contenido que proporcionan los registros en <i>European Parliament Audiovisual</i>	84
Tabla 86: Acceso al documento sonoro en <i>European Parliament Audiovisual</i>	85
Tabla 87: Información sobre la arquitectura Web del recurso <i>Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio</i>	86
Tabla 88: Datos formales que proporcionan los registros en <i>Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio</i>	86
Tabla 89: Datos formales que proporcionan los registros en <i>Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio</i>	86
Tabla 90: Acceso al documento sonoro en <i>Parlamento Europeo. RSS. Podcast de audio</i>	86